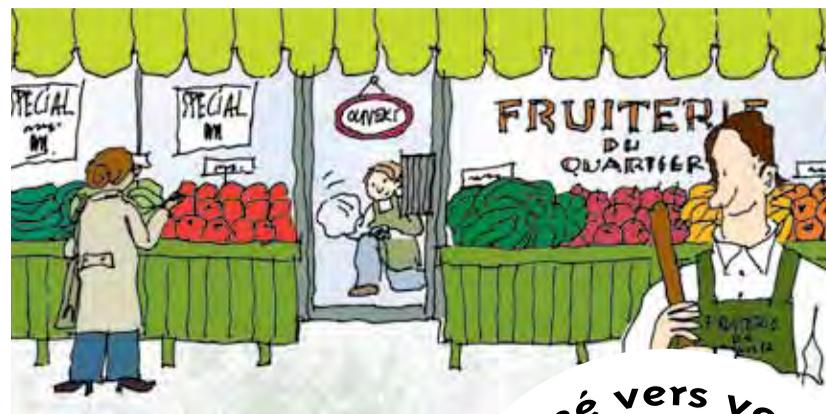


» EN MANCHETTES

- 3 La propreté : adoption d'une nouvelle réglementation sur l'étalage
Le conseil d'arrondissement approuve la construction domiciliaire aux 560-590, boulevard Crémazie
- 4 Réouverture de l'aréna Howie-Morenz
Début des travaux de rénovation de la piscine René-Goupil
- 5 Du nouveau dans les parcs
- 7 À votre service
- 9 L'été en famille
- 12 Activités dans les bibliothèques
- 14 Hors les murs prends l'air
- 16 Vie active



Tourné vers vous

Le tournesol



Le tournesol, bulletin de l'ARRONDISSEMENT DE VILLERAY-SAINT-MICHEL-PARC-EXTENSION

Été 2011— Volume 4, numéro 1

Le programme Hors les murs remporte le Prix Rideau/XM CANADA Initiative 2011



L'équipe du programme *Hors les murs* (de gauche à droite) : Michel Pinault, photographe; Corinne Faucher, assistante aux événements culturels; Martin Hurtubise, agent culturel; Lucie Carmen Grégoire, assistante aux événements culturels; et Michel Tellier, directeur technique.

Le 17 février dernier, le programme *Hors les murs* de la maison de la culture de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension a remporté le Prix Rideau/XM CANADA dans la catégorie Initiative. Cette prestigieuse récompense, décernée par le Réseau indépendant des diffuseurs d'événements artistiques (RIDEAU), vise à souligner le travail d'un diffuseur qui, au cours de la dernière année, a su attirer son

public par des initiatives originales et efficaces visant à le fidéliser. Il s'agit d'une belle marque de reconnaissance pour ce programme qui, depuis sa création en 2007, favorise les rencontres entre les artistes, leurs œuvres et les citoyens, autant d'occasions de se familiariser avec les diverses formes d'art et d'assister à des événements culturels gratuits partout sur le territoire.

Nouveau règlement sur l'étalage extérieur

Au retour du beau temps, plusieurs commerçants s'empressent d'exhiber leurs produits à l'extérieur pour attirer la clientèle. Cette activité contribue non seulement à faire mousser leurs ventes, mais également à rendre les rues commerçantes plus attrayantes, à créer de l'ambiance et à agrémenter l'expérience de magasinage.

Cependant, pour que l'étalage extérieur apporte une plus-value aux commerces, les installations doivent être de qualité, sécuritaires et assurer la fluidité de la circulation des piétons en limitant les obstacles. Pour ce faire, le règlement de zonage contient des normes régissant l'étalage extérieur sur le domaine privé.

Usages

L'étalage extérieur est limité à l'étalage de fruits, légumes, plantes et fleurs. La vente d'autres types de marchandises à l'extérieur n'est permise que lors de la tenue d'événements promotionnels autorisés par l'arrondissement, comme les ventes trottoirs.

Période autorisée

L'étalage extérieur en façade des commerces sur le domaine privé est autorisé entre le 15 mars et le 15 décembre. En tout autre temps, les commerçants doivent démanteler leurs installations pour ne pas nuire, notamment, aux opérations de déneigement et à la circulation piétonne.



Exemple d'étalage non-conforme

An English translation of this newsletter is available at municipal facilities in Parc-Extension and at the Accès Montréal office situated at 405, avenue Ogilvy.

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension
Montréal 

Suite en page 3

Le printemps, synonyme de propreté.

Le mauvais temps du mois d'avril n'a pas empêché plusieurs d'entre vous de participer aux corvées de propreté. Je vous en remercie.

Poursuivant notre engagement en matière de propreté, nous avons adopté un nouveau règlement concernant l'étalage de produits à l'extérieur des petits commerces. Par le passé, ces commerçants empilaient leurs produits dans des boîtes de carton, de plastique ou directement sur le sol en bordure de la voie publique, sans aucune restriction.

Dorénavant, seulement les fruits, les légumes, les plantes et les fleurs pourront être étalés à l'extérieur des petits commerces. Les produits seront exposés en façade des établissements, sur la propriété privée du 15 mars au 15 décembre inclusivement.

Nouveaux projets d'habitation pour freiner l'exode des familles vers la banlieue :

Deux autres projets verront le jour dans l'arrondissement. Le premier, dans Parc-Extension, vise la transformation du 7400, boulevard Saint-Laurent en 302 appartements, dont 15 % des logements à prix abordables. De plus, une compensation de 400 000 \$ sera versée par le promoteur pour financer la construction de logements sociaux près du site.

Le deuxième projet, dans Villeray, concerne les immeubles situés aux 560-590, boulevard Crémazie, sur le site de l'église Saint-Alphonse d'Youville. Ce projet prévoit la construction d'appartements abordables ainsi que de copropriétés.

Venez participer aux Arts Carnavalent inspirés par Jean Paul Gaultier:

À l'occasion de la grande exposition Jean Paul Gaultier au Musée des beaux-arts de Montréal, l'arrondissement est à la recherche de 200 citoyens, amateurs de danse pour participer, le 17 juillet prochain, au Grand Continental des Cultures, une gigantesque danse en ligne, qui se veut un hommage au célèbre designer de mode.

Renseignements : Marie Lalonde 514 955-4187, poste 223.

Bonne lecture!



Le maire d'arrondissement

Anie Samson

514 872-8173

asamson@ville.montreal.qc.ca

Parc-Extension Nouveaux règlements sur l'étalage

Avec l'arrivée de températures plus clémentes, les marchands en profitent pour étaler leurs produits à l'extérieur. Pour s'assurer que ces activités respectent les normes de salubrité et de sécurité, le conseil d'arrondissement a voté de nouveaux règlements qui régissent l'étalage en plein air. Des inspecteurs visiteront tous les magasins qui ont des présentoirs extérieurs afin de les informer de la teneur des nouvelles mesures.

Cet été, comme chaque année, nous allons agir pour embellir notre district et le garder propre et sécuritaire. L'arrondissement distribuera des fleurs gratuitement aux résidents, disposera des bancs et des bacs à fleurs sur les artères principales et pourvoira à la propreté de nos rues et de nos parcs. J'incite les citoyens à participer pour que Parc-Extension soit un exemple de civisme et de respect des règlements.

De nouveaux feux de circulation ont été installés aux quatre coins de l'intersection Hutchison et Jean-Talon, pour rendre vos déplacements plus agréables et sécuritaires.

Je vous souhaite un bel été dans la dynamique district de Parc-Extension !

Mary Deros

Membre du comité exécutif et conseillère de la Ville de Montréal
District de Parc-Extension
mderos@ville.montreal.qc.ca
514 872-3103



Villeray La démocratie municipale à l'œuvre dans Villeray !

Dès mon arrivée à l'arrondissement, j'ai travaillé d'arrache-pied à faire avancer les priorités pour lesquelles vous m'avez élue. Une partie importante de mon travail est de favoriser la transmission démocratique de vos préoccupations vers les appareils administratifs de l'arrondissement et de la Ville de Montréal.

Dans le cadre de la réalisation du Plan d'apaisement de la circulation aux abords des écoles que j'ai initié dès mon arrivée au conseil d'arrondissement en 2009 et qui visera cette année les écoles Sainte-Cécile, Saint-Gérard et Saint-Gabriel-Lalemant, j'ai choisi de mettre de l'avant une concertation efficace avec la communauté dans la priorisation des propositions d'aménagement. Cet exercice incarne bien ma vision de la politique municipale qui doit toujours demeurer proche des préoccupations locales et à l'écoute de ses citoyens.

Bon été et continuez à être nombreux à communiquer avec moi pour m'informer des enjeux qui vous tiennent à cœur.

Elsie Lefebvre

Vice-présidente du Conseil de la Ville de Montréal
Conseillère de la Ville
District de Villeray
elsie.lefebvre@ville.montreal.qc.ca
514 872-0755



Saint-Michel Ça bouge à Saint-Michel !

Cet été, les résidents de Saint-Michel seront témoins de rénovations majeures à la piscine et au parc René Goupil. La piscine sera entièrement démolie et reconstruite à l'intérieur du bâtiment existant. Le parc lui, se verra doté d'un nouvel éclairage et d'un réaménagement paysagé complet, avec plantation d'arbres additionnels et l'ajout d'une scène permanente.

Ces deux sites seront parmi les plus beaux et les plus modernes de l'arrondissement et feront vite oublier les inconforts de cet été, lorsqu'ils seront complétés, à l'automne ou au début de l'hiver.

Des travaux sont déjà en cours au parc Champdoré, afin d'y installer un nouveau terrain de soccer à surface synthétique qui fera bien des heureux parmi les habitués de ce sport.

Je suis fier d'avoir contribué à ces projets qui illustrent bien l'essor que connaît actuellement notre district. En vous promenant dans le quartier, vous pourrez aussi remarquer les nombreux projets immobiliers qui s'implantent dans notre district.

Vivre à Saint-Michel, c'est agréable et nous attirons maintenant de nouveaux arrivants. Accueillons-les avec un sourire qui reflète notre beau district.

Bon été!

Frantz Benjamin

Conseiller associé aux communautés d'origines diverses
Conseiller de la Ville de Montréal
District de Saint-Michel
frantz.benjamin@ville.montreal.qc.ca
514 872-3103



François-Perrault Un été occupé pour nos services !

Avec l'arrivée du beau temps, nos équipes sont déjà à l'œuvre pour nettoyer nos rues et nos parcs. Elles amélioreront encore cette année nos lieux publics dans le district de François-Perrault.

De nouvelles poubelles, au design moderne, seront installées sur le boulevard Jean-Talon. Je vous invite à les utiliser afin de préserver la propreté de notre beau quartier.

Nos parcs feront aussi l'objet de réfections majeures durant l'été. Au parc François-Perrault, une scène permanente sera installée afin de faciliter la diffusion d'activités culturelles. À la suite d'un concours lancé par la Ville de Montréal, une nouvelle œuvre d'art y sera dévoilée en remplacement de l'œuvre actuelle, qui est endommagée et non réparable. Cette dernière sera transférée à la Maison des scouts dans l'arrondissement.

On continuera aussi à faire la mise à niveau et la réparation ou le remplacement des équipements des aires de jeu pour enfants dans les parcs de notre district.

Soyez prudents dans vos déplacements et courtois sur la route !

Frank Venneri

Membre du conseil de la Communauté métropolitaine de Montréal et conseiller de la Ville de Montréal
District de François-Perrault
fvenneri@ville.montreal.qc.ca
514 872-7763





Le conseil d'arrondissement donne son aval à un important projet domiciliaire aux 560-590, boulevard Crémazie

Le site, qui appartenait aux Rédemptoristes, est composé de l'église Saint-Alphonse d'Youville et d'un monastère. L'acquéreur, le Groupe Immobilier Van Houtte, veut y réaliser un projet immobilier en plusieurs phases.

On érigera tout d'abord un bâtiment résidentiel de 8 étages à l'arrière du monastère. Celui-ci et la salle paroissiale seront ensuite transformés en logements abordables. Finalement, le promoteur réaménagera l'intérieur de l'église pour en réduire l'espace de culte et en utiliser l'autre partie à des fins d'activités communautaires.

L'immeuble, en forme d'E, abritera quelque 200 logements qui seront vendus en copropriété. Entre le nouveau bâtiment et le monastère, il y aura une percée visuelle à partir de la rue Lajeunesse. C'est d'ailleurs de là que les résidents accéderont aux 162 cases de stationnement aménagées en souterrain. Le complexe comprendra aussi un centre de la petite enfance pouvant accueillir jusqu'à 80 enfants et dans ses aires communes:

une salle de réception; une piscine; un spa; une pièce d'entraînement et des douches.

Les promoteurs ont aussi prévu une zone de loisirs, de promenade et de repos qui complètera le réseau d'espaces verts déjà existants sur la propriété. L'aménagement paysager s'étendra sur une superficie de 3 200 mètres carrés et englobera également un circuit de sentiers parsemés d'arbustes.

Ce développement assurera d'une part la sauvegarde et l'entretien de bâtiments patrimoniaux, et d'autre part la requalification d'un important ensemble immobilier. La mise en place de logements sociaux abordables comblera en partie une demande grandissante pour ce type d'habitation. De plus, la construction d'un édifice de 8 étages va certainement contribuer à atténuer les impacts de l'autoroute métropolitaine sur le secteur résidentiel situé au sud du projet. «



7400, boulevard Saint-Laurent Début des travaux de transformation de l'ancien Institut des sourds-muets

Le conseil municipal de Montréal a donné son approbation à la conversion de l'ancien Institut des sourds-muets en complexe résidentiel. Les travaux commenceront à l'automne 2011. Il s'agit d'un investissement de près de 85 M\$.

Suite de la page 1

Nouveau règlement sur l'étalage extérieur

Certificat d'occupation requis

Un certificat d'occupation est nécessaire pour étaler la marchandise à l'extérieur. Le non-respect de cette exigence et des normes d'aménagement entraînera l'émission d'avis ou de contraventions et des correctifs seront exigés par les inspecteurs. Pour une première infraction, les fautivefs seront passibles d'une amende variant entre 200 \$ et 600 \$. En cas de récidive, les montants s'élèveront à plus de 600 \$.

Advenant le manque d'espace suffisant pour étaler la marchandise sur le domaine privé, une demande de permis pour occupation du domaine public peut être adressée à la Direction des travaux publics de l'arrondissement et en cas d'infraction, les inspecteurs pourront réclamer le démantèlement des installations ou exiger des correctifs.

Aire d'étalage extérieur

L'aire d'étalage extérieur doit être entièrement aménagée sur la propriété privée et doit respecter les conditions suivantes:

- être aménagée sur le même terrain que l'établissement qu'elle dessert;
- être attenante à l'établissement visé;
- d'une superficie inférieure ou égale à 20% de la superficie de l'établissement;
- aménagement d'un accès d'une largeur d'au moins 1,2 mètre, menant à l'intérieur de l'établissement depuis le domaine public, libre de tout obstacle.

Étals

L'étalage extérieur est permis sur des étals qui respectent les conditions suivantes:

- une hauteur d'au plus 1,5 mètre;
- en bois peint ou teint d'une seule couleur ou en métal ouvré et conçu à cette fin;
- fixés au sol ou au bâtiment.

Entreposage

L'entreposage de marchandise à l'extérieur est interdit. Seuls les produits destinés à la vente immédiate peuvent être exposés à l'extérieur.

Auvent

L'installation d'un auvent est permise et doit respecter les normes suivantes:

- un dégagement de 2,4 mètres au-dessus du trottoir;
- distancé d'au moins 0,6 mètre de la chaussée.



Exemple d'étalage non-conforme

Le promoteur, le Groupe Thibault, Messier, Savard et associés / Développement McGill, y construira 302 appartements répartis entre quatre bâtiments et versera une compensation financière de 400 000 \$ afin de financer la réalisation de logements sociaux et communautaires hors site. Il s'engage à ce qu'au moins 15% des logements du projet soient à prix abordables en vertu des programmes d'accès à la propriété.

La Ville de Montréal attribue une valeur patrimoniale exceptionnelle à l'immeuble principal d'origine. Conformément à l'article 89.1 de la Charte de la Ville de Montréal, le conseil municipal a soumis le dossier à l'Office de consultation publique de Montréal.

Près de 300 personnes ont participé aux séances publiques et 25 mémoires y ont été déposés. De l'avis général des membres de la commission, le projet contribuera de façon significative à l'amélioration du cadre de vie du secteur ainsi qu'à la revitalisation des services et commerces des environs. Le projet du Centre 7400 s'inscrit d'ailleurs tout à fait dans l'effort de densification de la zone sous l'égide de l'arrondissement avec la construction des ensembles immobiliers de la rue Faillon. La commission a également salué la qualité des choix architecturaux et des aménagements paysagés proposés par le promoteur. Le nouvel ensemble immobilier rendra plus attrayant le secteur tout en mettant en valeur le patrimoine bâti. «



Aréna Howie-Morenz remis à neuf!

C'est ouvert ! Les citoyens pourront dorénavant profiter d'une patinoire de qualité. Durant la saison estivale, les joueurs de hockey-balle sont invités à réserver la surface bétonnée de l'aréna pour la pratique de leur sport préféré.

En 2010, dans le cadre du programme d'infrastructures de loisirs du gouvernement fédéral, l'arrondissement annonçait le début des travaux de modernisation et la mise aux normes de l'aréna Howie-Morenz, situé dans le quartier de Parc-Extension.

Le ministère québécois de l'Éducation, des Loisirs et des Sports (MELS), le ministère des Affaires

municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMROT) et la Ville de Montréal ont donc investi conjointement un montant total de 3 975 029,99\$ pour la mise aux normes des infrastructures qui comprend notamment :

- un agrandissement de 150 m² pour l'installation d'un nouveau système de réfrigération plus écologique et respectueux de la couche d'ozone;
- une accessibilité accrue aux services pour les personnes à mobilité réduite;
- le remplacement des bandes et des baies vitrées de la patinoire et la mise en place de mesures d'efficacité énergétique. «

Les travaux vont bon train chez Remorquage Météor

Cette entreprise familiale s'installera dans un bâtiment commercial de deux étages abritant des bureaux administratifs et un espace d'entretien mécanique. Le chantier comporte également la création d'un vaste stationnement d'une capacité de 500 véhicules.

La Division des parcs de l'arrondissement aménagera en juin, un écran de verdure afin de préserver la quiétude et l'intimité des résidents



voisins. Cette zone, située en arrière-cour des résidences de la rue Bressani comprendra, la plantation de 15 arbres feuillus et d'une haie de cèdres composée d'une centaine de plants, disposés sur un talus. Un muret de béton et de l'éclairage compléteront le tout. Le terrain de Remorquage Météor, d'une superficie de 22000 mètres carrés, est localisé derrière le 9393, boulevard Saint-Michel. On se rappellera que cette entreprise procédait à l'entreposage des véhicules saisis par les corps policiers et remorqués sous l'autoroute Métropolitaine, entre le boulevard Saint-Michel et la rue D'Iberville. «

Importantes rénovations à la piscine intérieure René-Goupil

L'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension investira 3 154 806,93 \$ pour la réfection, au cours des prochains mois, de la piscine intérieure René-Goupil.

Commencés en mars dernier, les travaux devraient se terminer à la fin 2011. L'entrepreneur procédera à la démolition du mur extérieur donnant sur la 25^e Avenue, pour permettre l'accès à la machinerie. Il s'attaquera ensuite à l'élimination de l'ancien bassin et de la dalle de plage existante en vue de leur reconstruction. Le devis comprend aussi des couloirs techniques sous la nouvelle dalle, de même qu'un local de pompes et filtration, avec un nouvel escalier pour s'y rendre. On remplacera aussi le système de pompes et de filtration et on referra la conduite d'eau principale. Dans le nouveau mur du côté de la 25^e Avenue, on prévoit un accès aux équipements de la plage et à la salle de filtration. On dotera de plus la piscine d'un éclairage répondant parfaitement aux normes de sécurité.

Lors de la réouverture, les utilisateurs de la piscine René-Goupil apprécieront sûrement le



réaménagement du hall du bâtiment, et le rafraîchissement de sa décoration intérieure. Les sauveteurs profiteront même d'un lieu de réunion.

Rappelons que la piscine René-Goupil est fermée au public depuis octobre 2009. On y a en effet détecté d'importantes pertes d'eau et un refoulement à travers ses parois lorsqu'elle est vide. D'abord construite en 1964 comme piscine extérieure, elle a été transformée en piscine intérieure quelques années plus tard. Le chantier en cours lui permettra de continuer à offrir des services de qualité durant de nombreuses années. «

Nouvelle phase du plan triennal d'apaisement de la circulation aux abords des écoles

C'est maintenant au tour des élèves d'une quinzaine de nouvelles écoles de l'arrondissement de profiter d'une sécurité accrue grâce aux mesures contenues dans le cadre du plan triennal d'apaisement de la circulation :

- limite de vitesse à 30 km/h dans les zones scolaires
- afficheurs de vitesse permanents près des écoles
- signalisation routière claire et efficace
- identification des zones de débarcadères et des aires de stationnement
- marquages au sol : passages piétons en relief
- ralentisseurs de vitesse : dos d'âne, saillies de trottoirs
- amélioration de la visibilité : dégagement de 5 mètres aux intersections



Rappelons que la première phase a été développée autour des écoles Barthélémy-Vimont, Hélène-Boullé, Saint-Grégoire-le-Grand et Léonard-De-Vinci. À terme, la réalisation de ce projet, échelonné sur trois ans, profitera aux écoliers de 42 établissements scolaires de l'arrondissement. Il s'agit d'un investissement de plus de 2 millions de dollars qui permettra aux piétons et aux automobilistes de faire bonne route, côte à côte... Les travaux de cette deuxième étape du plan débiteront au cours des prochaines semaines.



J'ai le goût du Bixi!

Vous le savez d'ores et déjà, BIXI est un système de vélos en libre-service. Véritable moyen de transport urbain, il est accessible à tous, 24 heures par jour, 7 jours par semaine, de mai à novembre.

Dans l'arrondissement, vous avez le choix entre 29 stations Bixi mises à votre disposition, tout près de chez vous. Elles peuvent vous conduire aux 371 autres réparties sur l'ensemble du territoire montréalais, soit 5 000 vélos qui vous attendent!

Retrouvez plus d'informations sur bixi.com ou en composant le 514 789-BIXI.

Mes stations BIXI dans Villeraï–Saint-Michel–Parc-Extension

Guizot / Saint-Laurent	Boyer / Jarry	Métro Saint-Michel
Faillon / Saint-Denis	Tillemont / De Normanville	17 ^e Avenue / Jean-Talon
Gounod / Saint-Denis	De La Roche / Everett	22 ^e Avenue / Jean-Talon
De Gaspé / Jarry	Rousselot / Jarry	Faillon / Saint-Laurent
Guizot / Saint-Denis	Marquette / Villeraï	Gounod / Saint-Laurent
De Gaspé / de Liège	Louis-Hémon / Villeraï	De Gaspé / Villeraï
Foucher / Leman	Molson / L.-O.-David	Bordeaux / Tillemont
Lajeunesse / Jarry	Sagard / Everett	Everett / Cartier
Saint-Hubert / du Rosaire	Garnier / Everett	Lajeunesse / de Liège
Faillon / Saint-Hubert	1 ^{ère} Avenue / Jean-Talon	Métro Parc

Projet pilote d'animation dans quatre parcs de l'arrondissement

Cet été, l'arrondissement propose aux citoyens un projet pilote d'animation dans les parcs François-Perrault, de Normanville, Howard et Champdoré. Ainsi, les familles auront de nombreuses occasions de se divertir grâce à la présentation d'activités

d'animation et des spectacles en plein air tout au long de la belle saison. La programmation complète sera dévoilée au cours des prochaines semaines.

Le nouveau terrain de soccer synthétique du parc Champdoré C'est pour cet été!



C'est à la fin de mai qu'on procédera à l'installation de la surface de la future aire de soccer synthétique du parc Champdoré. En plus de la pose de la surface, le chantier comportera le lignage, le marquage et les raccordements électriques. Cette deuxième phase du projet sera aussi marquée par la mise en place des équipements connexes tels les buts de soccer et de mini-soccer, le système d'ancrage, les bancs des joueurs, ceux des officiels ainsi que leur table, les drapeaux et les marqueurs. Des aménagements paysagers, du mobilier urbain en périphérie et une clôture compléteront le tout.

Si tout se déroule comme prévu, les premiers joueurs de soccer pourraient s'approprier la place au début de juillet. Ce projet d'une valeur totale estimée à 2 271 029 \$ est subventionné au tiers par le Programme d'infrastructures en collaboration avec l'arrondissement. «

Le parc Villeraï aura aussi son terrain de soccer et de football synthétique

La construction du terrain synthétique de 8 625 mètres carrés débutera à la mi-mai, et prendra fin avant le 31 octobre 2011.

Le terrain pourra se prêter tout autant à la pratique du soccer que du football. On y installera un système de drainage, des clôtures, des gradins, de l'éclairage et différents appareils. Enfin, le tout se terminera par l'installation de la surface synthétique et l'aménagement paysager du pourtour.

Pour ce faire, le conseil d'arrondissement de Villeraï–Saint-Michel–Parc-Extension a adopté un règlement d'emprunt de 1,9 million \$ qui sera remboursé à même les subventions du ministère des Affaires municipales des Régions et de l'Occupation du territoire, dans le cadre du Programme d'infrastructures de loisirs (PIL).

Ça y est! Le parc George-Vernot ouvrira à la mi-mai!

Il ne reste à faire que quelques petits travaux de mise au point et un bon ménage au parc Georges-Vernot, avant d'y avoir accès.

On se rappellera que, l'automne dernier, on a installé deux nouveaux courts de tennis, un terrain de basketball, un mini parc de planche à roulette et des appareils exerciseurs pour adultes. Il s'agit d'un investissement de 457 000 \$.

Mentionnons aussi qu'en 2009, l'arrondissement y avait aménagé des modules tout neufs dans l'aire de jeux des 2 à 5 ans et ajouté cinq appareils individuels sur ressorts dans celle dédiée aux 5 à 12 ans. «



Des kiosques à musique aux parcs René-Goupil et Howard

En plus de recevoir une structure consacrée aux prestations artistiques et au repos des passants, le parc René-Goupil sera réaménagé. On y pratiquera de nouveaux sentiers pour les ballades estivales et, l'hiver venu, les résidents pourront profiter de sentiers glacés pour se livrer aux plaisirs du patinage libre. Les promeneurs tireront également parti d'un éclairage tout neuf contribuant autant à l'atmosphère des lieux qu'à son aspect sécuritaire. Le parc René-Goupil sera ouvert au public à l'automne 2011. Le kiosque sera érigé au centre du parc.

Quant au chantier du parc Howard, les travaux débuteront un peu plus tard durant l'été. Un nouveau kiosque y sera construit au sud-ouest du parc, près du chalet. Il sera terminé à la fin 2011. «

Attention aux punaises de lit!

Tout logement, maison ou immeuble peut abriter des punaises de lit. Il ne faut pas avoir honte si ces bestioles se retrouvent chez vous. L'important, c'est d'en avertir aussitôt votre propriétaire qui devra faire appel à un exterminateur qualifié dans les plus brefs délais.



Les punaises de lit sont des insectes brunâtres visibles à l'œil nu. Elles mesurent environ quatre millimètres (1/8 de pouce). Elles sont actives et observables la nuit, surtout le long des coutures des matelas. Elles se nourrissent de sang humain.

Comment les détecter?

Des démangeaisons et des marques de piqûres sur votre corps sont les meilleurs indices de leur présence. L'apparition de traces noires sur les coutures des matelas, de même que des draps et des oreillers maculés de petites taches de sang représentent également des signes révélateurs d'infestation. Semblables aux piqures de moustiques, celles des punaises causent des démangeaisons et peuvent perturber le sommeil. On en retrouve généralement de trois à quatre en ligne droite sur la peau ou elles peuvent être regroupées au même endroit sur le corps. Surveillez particulièrement les jambes, les bras et le dos, qui sont plus exposés. Les punaises ne restent cependant pas sur les humains, elles optent plutôt pour l'abri des tissus.



Comment se répandent-elles?

Ces «bibites» voyagent surtout dans les valises ou dans les sacs à main. Elles s'accrochent aux vêtements, aux meubles, mais elles préfèrent nettement les matelas usagés. Voilà comment elles passent d'une personne à l'autre et d'un logement à l'autre.



Mieux vaut prévenir!

Évitez de vous procurer des matelas ou des meubles rembourrés d'occasion, car il est difficile d'y déceler l'existence de punaises. Il faut inspecter et laver méticuleusement les autres meubles de seconde main avec de l'eau savonneuse ou un produit de nettoyage domestique. Les vêtements d'occasion doivent être placés dans un sac de plastique scellé et mis directement dans la machine à laver pour y être nettoyés à l'eau très chaude afin de tuer les punaises et leurs œufs. Il faut aussi éviter de ramasser des objets trouvés à l'extérieur ou dans les ordures.

Passez souvent l'aspirateur dans votre demeure. C'est encore le meilleur moyen d'éloigner ces indésirables de chez vous. S'il y a des punaises, fermez hermétiquement le sac de l'aspirateur avant de le mettre aux déchets, à l'extérieur.

Si le propriétaire ne réagit pas à votre avis de déclaration de punaises de lit, entrez tout de suite en contact avec un représentant de la Division des permis de l'arrondissement ou contactez le 311. «

Patrouille canine



Soucieux de la sécurité de ses citoyens, l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension s'est doté d'une patrouille canine en 2002.

Nouveauté cette année

La patrouille canine a un nouveau véhicule de fonction, une petite camionnette mieux adaptée au transport animalier. Autre nouveauté, la patrouille desservira l'arrondissement d'Ahuntsic-Cartierville un jour par semaine. Cette collaboration entre arrondissements voisins traduit la volonté des administrations municipales de partager leurs ressources pour optimiser la gestion des fonds publics, tout en améliorant la qualité des services aux citoyens.

Qu'est-ce qu'un patrouilleur canin?

Notre patrouilleur canin sillonne quotidiennement les parcs de l'arrondissement et les aires d'exercices pour chiens, afin de veiller au respect et à l'application du règlement sur le contrôle animalier. Il informe et sensibilise les propriétaires sur leurs responsabilités, et donne des contraventions en cas d'infraction aux règlements. Le patrouilleur traite entre 125 et 150 plaintes annuellement concernant la malpropreté, la nuisance causée par des aboiements et la menace d'animaux au comportement agressif.



Quelques règles de base...

Rappelons que les propriétaires d'animaux de compagnie sont encadrés par un certain nombre de règles de conduite, de civisme et de propreté qui assurent la sécurité des citoyens et la quiétude de l'espace public:



- l'animal de compagnie doit être enregistré, et sa licence renouvelée tous les ans;
- les chiens doivent impérativement être tenus en laisse à distance d'au plus deux mètres lorsqu'ils ne sont pas dans un parc à chiens;
- le propriétaire veille au ramassage des excréments à l'aide d'un petit sac et en dispose de façon hygiénique.

Assurez-vous également que votre chien:

- porte en tout temps sa médaille d'identification au cou;
- ne trouble pas la paix en aboyant, en hurlant ou en gémissant;
- ne circule pas sur un terrain privé sans l'autorisation du propriétaire;
- ne cause pas de dommage à la propriété d'autrui;
- ne morde pas une personne ou un autre animal;
- ne circule pas dans les terrains de jeux de l'arrondissement lorsque ceux-ci sont clôturés ou quand une enseigne interdit la présence des chiens.

Rappelez-vous qu'il est strictement interdit:

- de loger plus de deux chiens âgés de 3 mois ou plus;
- de rafraîchir votre chien dans les fontaines ou les bassins d'eau des parcs et des places publiques.

Notez que l'arrondissement met à votre disposition 2 aires d'exercice canin: une au parc Jarry (à l'angle de la rue Faillon et du boulevard Saint-Laurent) et une au parc Villeray (au coin de l'avenue Christophe-Colomb et de la rue Jarry).

Renseignements: 311 «

Problèmes de refoulement d'égout ou d'inondation?

La Ville de Montréal et l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension offrent aux propriétaires d'habitations, victimes de refoulement d'égout ou d'inondation, la possibilité de recevoir la visite d'un spécialiste en bâtiment afin d'évaluer leur système de canalisation. En plus de déceler des lacunes dans les installations sanitaires des citoyens (absence de clapet antiretour, clapets défectueux, etc.), celui-ci proposera des correctifs susceptibles de régler la plupart des problèmes existants.

Cette première phase d'inspection sera réalisée au cours du printemps et de l'été 2011. Il va sans dire que cette expertise peut demander des investissements de la part des résidants. Quoi qu'il en soit, les frais reliés à la visite et au rapport qu'effectuera l'inspecteur sont entièrement pris en charge par la Ville de Montréal.

Soulignons de plus que l'origine de ces problèmes de refoulement ou d'inondation varie d'un secteur à l'autre de l'île de Montréal. Depuis 2009,

la Ville de Montréal recherche des solutions permanentes et entend apporter, le cas échéant, les corrections appropriées aux endroits ciblés, à moyen ou à long terme.

Les propriétaires intéressés aux services de cet inspecteur sont priés de communiquer au numéro de téléphone 514 872-2616, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h. «



Avec le printemps... la collecte des résidus verts

À Montréal, les matières organiques représentent près de 47% de nos ordures ménagères. Il faut absolument récupérer et valoriser ces matières. Ce sont les restes organiques qui proviennent de votre jardin, de votre cour ou de votre potager. Lorsqu'ils sont envoyés au site d'enfouissement, leur décomposition produit des gaz à effet de serre, responsables des changements climatiques.

La solution pour les utiliser à bon escient: le compost! Une fois collectés par nos soins, vos résidus verts se transformeront rapidement en engrais naturel.

Contribuez à préserver un milieu de vie plus sain et plus vert en participant à la collecte sélective des résidus verts!

Quels sont les résidus concernés?

Les résidus de nettoyage, d'entretien paysager, de déchaumage, les résidus du potager et des arbres fruitiers. Les petites branches n'excédant pas 1 m de long et 5 cm de diamètre, assemblées en fagot avec des cordes de fibres (broche non acceptée). Les herbes et le gazon coupé (tout en encourageant l'herbicyclage et le compostage domestique).

Quels sont les résidus refusés?

Les restes de table, la terre, la pierre, les litières et excréments, les branches de plus de 5 cm de diamètre et les souches.

Comment les rassembler?

En vrac dans un sac en papier pour les résidus de jardins, dans un contenant réutilisable, ou en vrac attaché avec une ficelle, lorsqu'il s'agit de branches.

Attention: les contenants ou les sacs ne doivent pas dépasser 25 kg!

Quand seront-ils ramassés?

Tous les mercredis, du 27 avril au 12 octobre 2011. <<

Ça sent le printemps! C'est le retour des fleurs et des arbres...

Ce printemps, l'arrondissement plantera quelque 200 nouveaux arbres, principalement en carrés de trottoirs, un peu partout sur son territoire.

De plus, nos arboriculteurs nous promettent que les plates-bandes de fleurs seront prêtes pour la Saint-Jean.

Au printemps, il n'y pas que le grand ménage; il faut avoir le pouce vert! Embellissement et propreté vont de pair! <<

Un jardin à la ville...

Qu'y a-t-il de plus agréable que de mordre dans une tomate ou une carotte toute fraîche cueillie dans son jardin?

— Besoin de vivre loin à la campagne pour ce faire? — Oh que non!

Quelque 800 résidants qui aiment «jouer dehors» cultivent un jardinet dans l'un des sept jardins communautaires de l'arrondissement. Ah bien sûr, c'est du travail! Semences, arrosage, binage, épandage, tout y passe; mais cela est bien vite oublié lorsqu'on récolte légumes et fruits gorgés de soleil. Quelle fierté de montrer tout cela à nos voisins jardiniers!

Vous n'êtes pas sûr d'avoir le pouce vert? Aucun problème, un animateur horticole se promène d'un jardin à l'autre pour dispenser tous les trucs du métier. N'attendez pas pour réserver votre emplacement près de chez vous.

Une quinzaine de jardins sont encore offerts, au jardin Le Goupiller.

Coût de location d'un jardinet: 10 \$

Cotisation annuelle: de 3 \$ à 20 \$, selon les jardins.

311 <<

PERMIS / PAS PERMIS

Saviez-vous qu'il est interdit de nourrir les animaux, de détruire leur gîte ou de les blesser?

Certains animaux s'habituent à la présence humaine: écureuils, rats laveurs, etc. Cependant, un animal sauvage reste toujours imprévisible et par mesure de sécurité, nous devons nous en tenir à distance. De plus, il peut être porteur de maladies infectieuses transmissibles à l'humain, dont la rage.

Nos aliments ne sont pas nécessairement appropriés pour la faune qui trouve sa nourriture dans la nature. Lorsqu'on nourrit ces animaux, on

encourage leur dépendance et on leur fait perdre progressivement tout instinct de survie.



La destruction d'un gîte, par exemple un terrier ou un nid, oblige les animaux qui y résident à déployer beaucoup d'énergie et de temps pour reconstruire un élément essentiel à leur survie.

Pour votre sécurité et leur bien-être, évitez de les alimenter, de les flatter ou de les harceler et exercez une certaine vigilance auprès de vos enfants. <<



LE SAVIEZ-VOUS?

Le mobilier urbain, ça nous appartient. Il faut en prendre soin!

Nous avons tous des meubles à la maison. On fait tout pour les garder en bon état le plus longtemps possible...

Il en va de même pour le mobilier urbain qui nous appartient collectivement. Saviez-vous que dans l'arrondissement, vous avez le choix de vous asseoir sur **783 bancs** et de disposer des restes de votre collation en plein air dans **462 paniers à déchets**?

Un banc neuf recyclé coûte à l'arrondissement 1 000 \$, et un panier 700 \$. Rassurez-vous, les supports à vélo ne coûtent que 200 \$ chacun!

En 2009 et 2010, l'arrondissement a installé près de 200 bancs, dont 58 sur des nouveaux sites. En 2011, il compte aussi en installer à 27 autres endroits.

Petit test de calcul, ça va coûter combien? ... alors, préservons-les! <<

Distribution de fleurs 2011

Près de 45 000 fleurs seront distribuées gratuitement le samedi 21 mai.

Profitez de l'occasion pour enjoliver votre balcon ou votre parterre durant tout l'été!

- **François-Perrault:** Dès 9 h, au chalet de la piscine du parc François-Perrault.
- **Parc-Extension:** Dès 9 h, dans le stationnement de la piscine Saint-Roch, 400, rue Ball;
- **Villeray:** Dès 9 h, au Patro Le Prévost, 7355, rue Christophe-Colomb;
- **Saint-Michel:** À compter de 13 h, au Centre éducatif et communautaire René-Goupil, 4105, 47^e Rue;

Les groupes ayant besoin de fleurs doivent s'inscrire auprès de leur éco-quartier respectif avant le 13 mai.

Pour des conseils écolos, communiquez avec l'éco-quartier le plus près de chez vous:

Éco-quartier de Parc-Extension

7001, rue Hutchison, bureau 101
514 270-4049

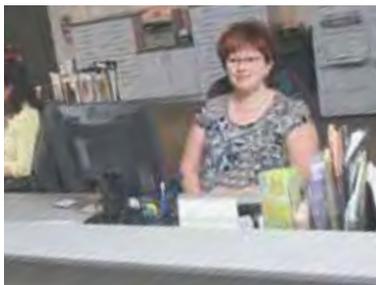
Éco-quartier de Saint-Michel et François-Perrault

7501, rue François-Perrault, bureau 113
514 727-0914

Éco-quartier de Villeray

7355, avenue Christophe-Colomb
514 273-9161, poste 283





BUREAU ACCÈS MONTRÉAL Le 311 vous tend la main !

Par téléphone (composez le 311)

Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 20 h 30
Les fins de semaine et jours fériés,
de 9 h à 17 h

* Pour les interventions rapides de travaux publics ou d'entretien (bris, pannes), le 311 est accessible 24 h / 24, 7 jours par semaine.

** Pour les appels d'urgence, pour joindre les policiers, les pompiers ou les ambulanciers, veuillez composer le 911.

Par courriel

vsp@ville.montreal.qc.ca

Sur le site web de l'arrondissement
ville.montreal.qc.ca/vsp

En personne au Bureau Accès Montréal
de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension
405, avenue Ogilvy (angle Hutchison)



Parc
Du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h
et le jeudi jusqu'à 19 h.

Vous cherchez un renseignement ou un permis? Vous aimeriez rencontrer un commissaire à l'assermentation, obtenir la carte Accès Montréal ou encore payer un constat d'infraction? Rien de plus simple, rendez-vous au Bureau Accès Montréal.

Vous êtes en recherche d'emploi?

Faites partie de la relève! Stage, programme de parrainage professionnel, col blanc, col bleu, emploi saisonnier ou professionnel, joignez-vous à l'équipe de la Ville de Montréal.

Employeur de premier choix, la Ville vous propose un environnement stimulant, des défis professionnels, des conditions de travail avantageuses et des possibilités de carrières dans tous les domaines d'activités!

ville.montreal.qc.ca/emploi

Bureau des permis et de l'inspection

Toute consultation est gratuite. Notez que pour l'obtention d'un permis, le coût varie selon le *Règlement sur les tarifs RCA04-14006*.

Horaire du bureau

Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 17 h

Renseignements

405, avenue Ogilvy, bureau 111
Montréal (Québec)

H3N 1M3

311

Jours fériés Qui est ouvert? Qui est fermé?

Certaines installations de l'arrondissement ferment à l'occasion des jours fériés suivants:

- Lundi 23 mai, la journée nationale des patriotes
- Vendredi 24 juin, la fête nationale du Québec
- Vendredi 1^{er} juillet, la fête du Canada

Fermés

- Les bureaux administratifs et politiques de l'arrondissement
- Le Bureau Accès Montréal (BAM)
- Les bibliothèques et la maison de la culture
- Les piscines intérieures
- Les arénas Howie-Morenz et Saint-Michel
- Les éco-quartiers

Ouverts

- L'écocentre
- Les piscines et pataugeoires extérieures (en juin et juillet)

Notez que la collecte d'ordures ménagères et la collecte sélective seront maintenues lors des jours fériés.

Conseil d'arrondissement



Prenez la parole!

Chaque premier mardi du mois, à 19 h, a lieu le conseil d'arrondissement. C'est l'occasion de s'informer sur les grands dossiers de votre quartier et de poser des questions directement à vos élus. Les citoyens qui souhaitent prendre la parole sont priés de s'inscrire dès 18 h 30 au registre de la période de questions.

Dates: Les prochaines séances du conseil auront lieu les mardis 3 mai, 7 juin, 5 juillet et 6 septembre, à 19 h. Notez qu'il n'y aura pas de conseil au mois d'août.

Lieu: Salle du conseil de la mairie d'arrondissement
405, avenue Ogilvy (angle Hutchison)
bureau 201



Parc
Stationnement disponible



Les inspecteurs de l'arrondissement font partie de l'équipe des permis et de l'inspection qui relève de la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises. Ils occupent une place centrale dans le maintien et l'amélioration de la qualité de vie de nos quartiers. Responsables des domaines public et privé, ils sont avant tout les gardiens du patrimoine de l'arrondissement.

L'arrondissement compte 14 inspecteurs pour l'ensemble de son territoire:

- Les chargés de l'inspection veillent au respect et à l'application des règlements liés à la sécurité, la salubrité et l'occupation des bâtiments.
- Les inspecteurs du domaine public sont délégués à la propreté du domaine public ainsi qu'au respect de son intégrité. Ils travaillent étroitement avec la Direction des travaux publics pour s'assurer de la qualité des interventions, notamment au niveau de la réfection routière, ou des collectes de déchets.

Les métiers de l'arrondissement

Inspecteurs : les gardiens des bâtiments des domaines public et privé

«Notre équipe réalise près de 7000 inspections annuellement dans les 4 districts de notre arrondissement, afin d'assurer le respect de la réglementation, mais surtout pour procurer aux citoyens un cadre bâti sécuritaire et une bonne qualité de vie», affirme Benoit Lacroix, le directeur de l'aménagement urbain et des services aux entreprises.

Le métier d'inspecteur requiert généralement une formation spécialisée en technique du bâtiment, en architecture ou en urbanisme. Selon France Denis, chargée des inspections à l'arrondissement depuis 5 ans, après 16 ans au service de la prévention des incendies, le métier demande surtout des aptitudes en relations interpersonnelles: «En plus d'être patient, un inspecteur doit faire preuve de pédagogie, pour être capable d'expliquer le bien fondé de la réglementation. Il doit aussi avoir de l'entregent, être empathique, posséder un bon sens de l'observation, et être très vigilant». Son collègue, Omar Hadji ajoute: «Il faut aussi bien comprendre, connaître et savoir mettre en œuvre les règlements qu'offrir un bon service à la clientèle puisque nous sommes en

contact direct avec les citoyens. C'est d'ailleurs la dimension humaine que je préfère dans mon travail, en plus du sentiment du devoir accompli.» Omar occupe le poste d'inspecteur du domaine public depuis 2006, au terme d'études en Gestion environnementale.

Pour sa part, Clément Charette, le chef de la division des permis et de l'inspection, explique «qu'il faut s'assurer du respect de la conformité du cadre bâti, tout en veillant au respect des personnes qui l'occupent». En ce sens, le plus grand défi des inspecteurs est d'informer les citoyens, d'agir en prévention, d'expliquer les raisons d'être de la réglementation, et de justifier le bien fondé de leurs interventions. C'est un métier difficile, mais très gratifiant selon France Denis: «J'aime ce métier, on n'a pas le temps de s'ennuyer, les tâches sont extrêmement variées, les journées ne se ressemblent pas, c'est très stimulant... et puis, j'ai la chance de travailler dehors, c'est un point important pour moi.»

Alors, la prochaine fois que vous croiserez un de nos inspecteurs, rappelez-vous qu'ils sont les précieux gardiens du patrimoine!



L'été en famille!

Samedi 30 juillet, en soirée
Drop-In Show-Down

Parc Ovila-Légaré
(angle du boul. Pie-IX et 47^e Rue, quartier de Saint-Michel)

En soirée, venez encourager la relève artistique locale qui se produira au cours du spectacle multidisciplinaire (chant, danse, etc.) du Drop-In de Saint-Michel.

Lundi 25 juillet, 10 h 30
Parc Howard

Mardi 2 août, 10 h 30 et 19 h
Parc Jarry

Mardi 9 août, 10 h 30
Parc François-Perrault

Jeudi 18 août, 19 h
Parc Champdoré

Le théâtre La Roulotte présente Pinocchio

Un spectacle pour toute la famille. Voir la description en page 14.

POUR D'AUTRES SUGGESTIONS DE SORTIES ET D'ACTIVITÉS À FAIRE EN FAMILLE CET ÉTÉ, CONSULTEZ LES PAGES 12 À 19.



Samedi 4 juin, 10 h à 18 h

Fête des voisins

Rue Irène-Joly
(au nord du quartier Saint-Michel)

La Fête des voisins a pour objectif de rapprocher les gens vivant dans un même milieu. Organisée par les citoyens eux-mêmes, la Fête leur permet de jouer un rôle actif pour favoriser la cordialité et la solidarité dans leur milieu de vie.

Samedi 18 juin, 11 h à 17 h

La Su-Père fête

Patro le Prévost
(7355, avenue Christophe-Colomb, quartier Villeray)

Une fête pour les pères et leur famille avec, au programme, un spectacle d'Arthur l'aventurier, de l'animation, du trampoline, des kiosques et un repas offert au montant de 1\$ par personne.



Arthur l'aventurier

Samedi 18 juin, 12 h à 20 h

Parc-O-Fête

Parc Howard

(angle des rues de Liège et de l'Épée, dans le quartier de Parc-Extension)

Venez vous amuser avec l'équipe de l'organisation des jeunes de Parc-Extension (PEYO). Animation, musique et spectacle pour toute la famille seront au rendez-vous!

Mercredi 22 juin, 15 h 30 à 19 h

Lancement de la programmation estivale, secteur Est de Saint-Michel

Parc Ovila-Légaré

(angle du boul. Pie-IX et 47^e rue)

L'occasion idéale pour les citoyens de se procurer la programmation des activités estivales menées par les organismes du quartier. Fêtes dans les parcs, activités sportives et de loisirs et sorties sont au programme.

Samedi 16 juillet, 12 h à 21 h 30

Festival des Nations

Parc René-Goupil

(angle de la 25^e Avenue et du boul. Robert)

Fête multiculturelle qui permet la découverte des multiples cultures colorant le quartier Saint-Michel (sous forme de kiosques d'exposition). Au programme: un défilé animé, des spectacles musicaux et de danse et des activités familiales.



Samedi 30 juillet, 10 h à 21 h

Journée Festive

Parc Ovila-Légaré

(angle du boulevard Pie-IX et 47^e Rue, quartier de Saint-Michel)

Cette fête familiale comprend de l'animation pour petits et grands, des tirages de prix, un barbecue, de la musique, et le tournoi de basketball annuel pour les ados.

PINKARNAVAL PRÉSENTE

UN CARNAVAL PRÊT-À-PORTER



en collaboration avec le Musée des beaux-arts de Montréal

À l'occasion de la tenue de la grande rétrospective *La planète mode de Jean Paul Gaultier – De la rue aux étoiles*, au Musée des beaux-arts, 1600 citoyens du Grand Montréal sont invités à rendre hommage au célèbre designer de mode en dansant!

GRAND CONTINENTAL DES CULTURES

Devenez un danseur vedette toute une fin de semaine!

Les 16 et 17 juillet, défilez devant des dizaines de milliers de spectateurs venus vous admirer dans une production digne des plus grands spectacles urbains. L'activité débute dès le mois de mai alors que 200 participants de l'arrondissement réaliseront une gigantesque **danse en ligne** dans le cadre d'ateliers gratuits. Une occasion unique pour les amateurs avec ou sans expérience!

Création ROY, direction de création: Hélène Blackburn

Thématique développée à partir de l'exposition

La planète mode de Jean Paul Gaultier: de la rue aux étoiles, présentée au Musée des beaux-arts de Montréal, du 17 juin au 2 octobre.

Dates à retenir

Mai et juin

Ateliers de danse gratuits débutant le 16 mai.

Vendredi 24 juin

Défilé pendant la fête de la Saint-Jean-Baptiste dans le quartier de Villeray.

Samedi 16 juillet

Défilé sur la rue Sainte-Catherine.

Dimanche 17 juillet

Spectacle à la Place des festivals dans le Quartier des spectacles.

Inscription et renseignements

Marie Lalonde:

514 955-4187 poste 223 ou
villeray.stmichel.parcextension@lesartscarnavalent.com

Carte de l'arrondissement 2011



sur Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension

La nouvelle carte Zoom est arrivée! Disponible au Bureau Accès Montréal, la carte de l'arrondissement est un outil de référence indispensable pour connaître les activités et les services offerts par votre arrondissement. Procurez-vous un exemplaire dès maintenant pour avoir ces informations en tout temps à portée de la main!

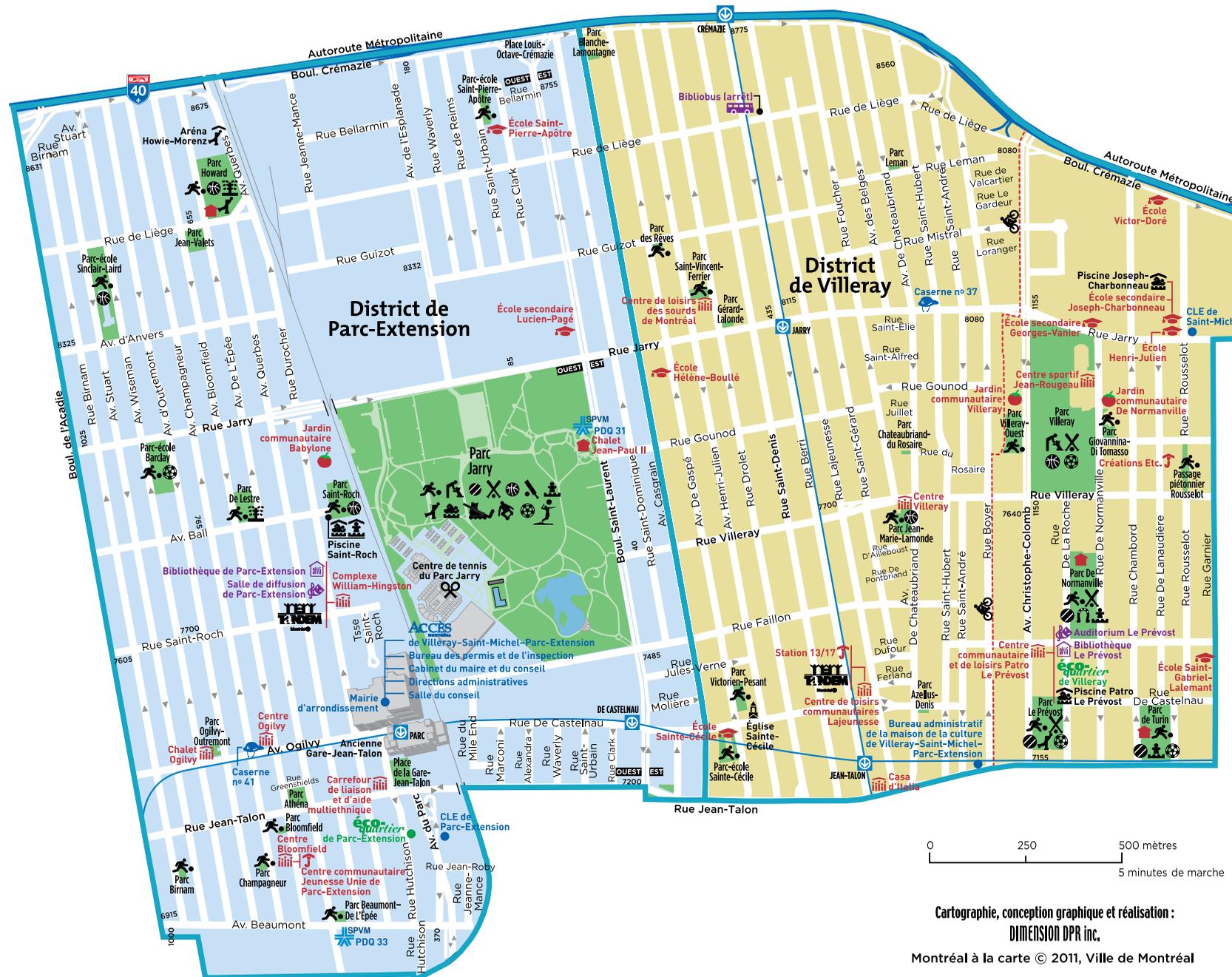
Bureau Accès Montréal

405, avenue Ogilvy (angle Hutchison)



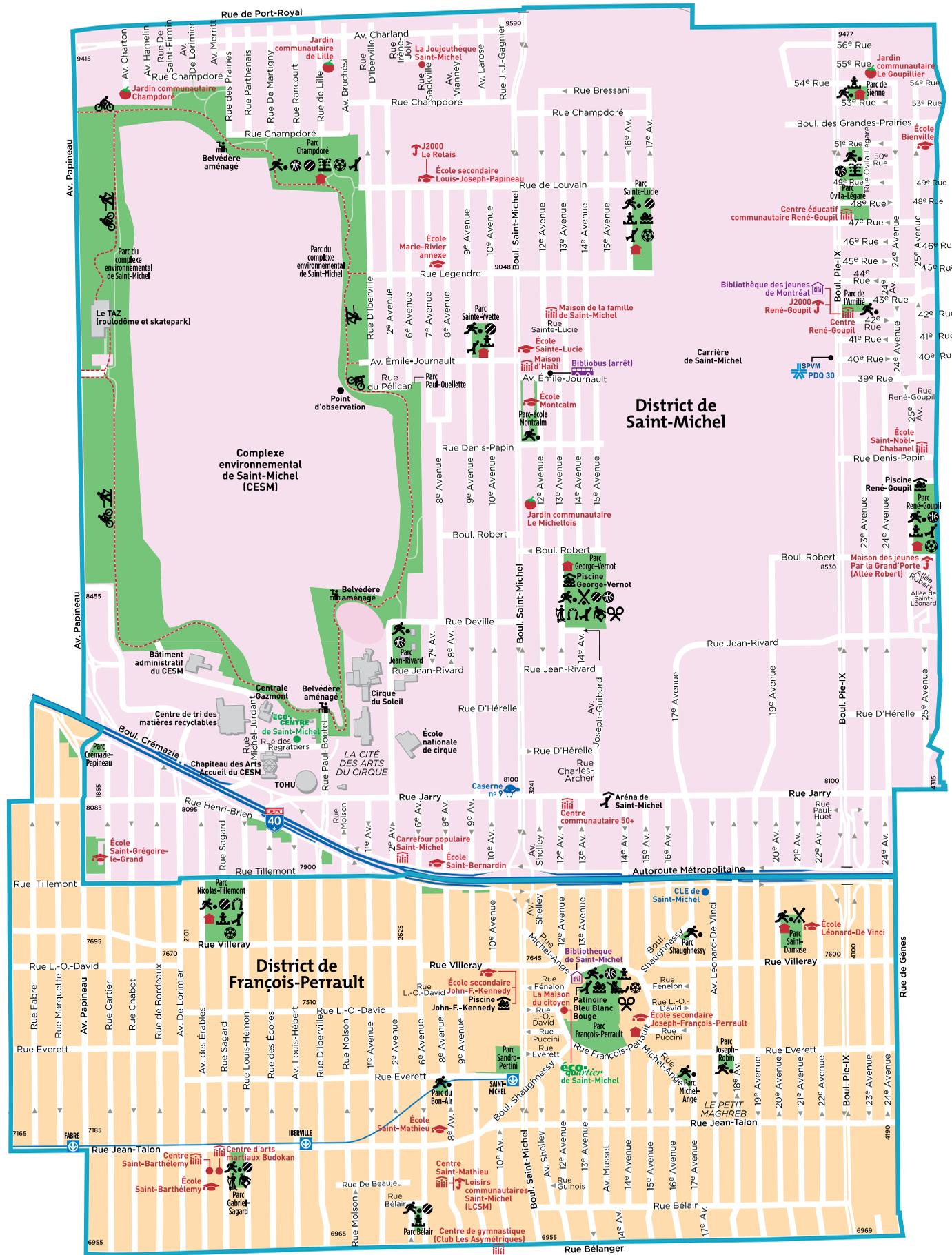
Ouvert du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h et le jeudi jusqu'à 19 h.

- Aire de jeux
- Aire d'exercice canin
- Aréna
- Baseball
- Basketball
- Belvédère
- Bibliobus
- Bibliothèque
- Bocce-pétanque
- Bureau Accès Montréal
- Caserne de pompiers
- Centre de loisirs
- Chalet de parc
- Cricket
- Écocentre
- École utilisée à des fins récréatives
- Éco-quartier
- Église
- Exerciseur
- Jardin communautaire
- Jeu d'eau
- Jeu de fers
- Maison de la culture
- Pataugeoire
- Patinoire extérieure
- Piscine extérieure
- Piscine intérieure
- Piste cyclable
- Planche à roulettes
- Police de quartier
- Programme Jeunesse
- Roller-hockey
- Ski de fond
- Soccer
- Tandem
- Tennis
- Volleyball de plage



0 250 500 mètres
5 minutes de marche

Cartographie, conception graphique et réalisation :
DIMENSION DPR inc.
Montréal à la carte © 2011, Ville de Montréal



En panne d'idées pour vos lectures ?



Vous êtes en panne d'idées pour vos lectures? Poussez la porte de votre bibliothèque de quartier et mettez la main sur des livres... irrésistibles! En effet, dans les trois bibliothèques de l'arrondissement, plusieurs moyens permettent de faire des choix éclairés parmi les milliers de livres qu'on y retrouve.

Les Irrésistibles : un club de lecteurs qui partagent leurs coups de cœur

Ce club rassemble un nombre impressionnant de suggestions de lectures. Chaque semaine, de nouveaux titres viennent s'ajouter à la liste, que l'on peut consulter à l'adresse: irresistibles.bibliomontreal.com

Ouvert aux amoureux de la lecture, le *Club des irrésistibles* a été créé par madame Marie-Anne Poggi, une passionnée de littérature. Il compte des centaines de membres à Montréal, au Québec, au Canada, en Europe, en Amérique du Sud et même en Australie. Dans nos bibliothèques, les coups de cœur du club sont facilement repérables puisque le logo **Certifié 100% Irrésistible** est apposé au dos de chacun de ces livres.

Des pictogrammes et des suggestions

D'autres repères visuels ont été créés pour guider les bouquineurs: les pictogrammes, des pastilles autocollantes placées au dos des livres pour mettre en valeur différentes catégories d'ouvrages. Ainsi, en circulant dans les rayonnages, on peut par exemple trouver en un coup d'œil un roman québécois, un roman policier ou un roman de science-fiction. Pour connaître la liste des pictogrammes de chaque bibliothèque, informez-vous auprès du personnel.

Pour vous simplifier la vie, vous pouvez également compter sur les expositions thématiques de livres, proposées en tout temps dans chacune des bibliothèques, de même que sur les conseils avisés des bibliothécaires, ces complices indispensables de vos lectures.

Quatre résidents s'illustrent au concours Biblioclip 2010

Mis sur pied en 2008 par le réseau des bibliothèques publiques de la Ville de Montréal, le concours Biblioclip invitait cette année les vidéastes amateurs à réaliser une vidéo sous le thème Bibliothèque – Monde. Pour refléter cette thématique, le concours s'est ouvert sur le monde avec la participation de quatre nouvelles villes: Limoges, Longueuil, Rouyn-Noranda et Romans sur Isère. Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension a été fort bien représenté alors que des citoyens de l'arrondissement ont remporté quatre des huit prix offerts, dont le Grand Prix International.



Dans l'ordre habituel : **Émilie Allard**, gagnante du **Grand Prix International**; **Felipe Correa**, 2^e prix; **Thien Viet Quan**, **Prix spécial du jury (20 ans et moins)**.

Gagnants du concours Biblioclip 2010

2^e prix – 2000 \$

Felipe Correa, résident du district de Villeray, pour *Au cœur des livres*.

3^e prix – 1000 \$

Émile Rosas, résidente du district de Villeray, pour *Le Tri – Un monde d'aventures à partager*.

Prix spécial du jury (20 ans et moins)

Thien Viet Quan (19 ans), résident du district de François-Perrault, pour *Un rendez-vous*.

Grand Prix International

Émilie Allard, résidente du district de Villeray, pour *Tout ça...et bien plus*.

Découvrez les vidéos de tous les lauréats sur le site biblioclip.com

Horaire des bibliothèques

	Le Prévoist	Parc-Extension	Saint-Michel
Lundi	13 h - 18 h	12 h - 18 h	12 h - 18 h
Mardi	13 h - 20 h 30	10 h - 20 h 30	12 h - 20 h 30
Mercredi	10 h - 20 h 30	10 h - 20 h 30	10 h - 20 h 30
Judi	10 h - 18 h	10 h - 18 h	10 h - 18 h
Vendredi	10 h - 18 h	12 h - 18 h	10 h - 18 h
Samedi	10 h - 17 h	10 h - 17 h	10 h - 17 h
Dimanche	10 h - 17 h	12 h - 17 h	12 h - 17 h

* Notez que les bibliothèques seront fermées le lundi 23 mai, les vendredis 24 juin et 1^{er} juillet.

Le Prévoist

7355, avenue Christophe-Colomb

Jean-Talon

Adultes : 514 872-1523

Jeunes : 514 872-1526

Parc-Extension

421, rue Saint-Roch

Parc

514 872-6071

Saint-Michel

7601, rue François-Perrault

Saint-Michel

Adultes : 514 872-3899

Jeunes : 514 872-4250

Formations Internet

Les bibliothèques de l'arrondissement offrent des ateliers de formation qui comportent des exercices pratiques et regroupent un nombre restreint de participants.

Niveau 1: Initiation à Internet

Cette formation s'adresse aux adultes qui n'ont **jamais** exploré Internet. La connaissance de l'informatique n'est pas obligatoire.

Niveau 2: Courrier électronique

Venez créer votre compte gratuit de courrier électronique. Cette formation s'adresse aux adultes ayant suivi la formation *Initiation à Internet* ou ayant déjà acquis des connaissances de base.

Bibliothèque Le Prévoist

Niveau 1: Les mardis 10 mai et 14 juin, de 10 h à 11 h 30

Niveau 2: Les mardis 24 mai et 28 juin, de 10 h à 11 h 30

Bibliothèque de Saint-Michel

Niveau 1: Le mercredi 1^{er} juin, de 18 h 30 à 20 h

Les vendredis 20 mai et 3 juin, de 10 h 30 à midi

Niveau 2: Les mercredis 11 mai et 8 juin, de 18 h 30 à 20 h

Les vendredis 27 mai et 10 juin, de 10 h 30 à midi

Bibliothèque de Parc-Extension

Niveau 1: Le lundi 16 mai, de 10 h à 11 h 30

Niveau 2: Le lundi 30 mai, de 10 h à 11 h 30

Inscription requise en personne ou par téléphone.



Ne jetez pas vos vieilles lunettes!

Vos vieilles lunettes peuvent encore être utiles. En effet, l'organisme Optométristes sans frontières le prouve chaque année en envoyant des milliers de lunettes recyclées dans diverses régions du monde. Depuis peu, chaque bibliothèque de

l'arrondissement dispose d'une boîte servant à recueillir les dons. Si des lunettes dorment dans vos tiroirs, apportez-les à la bibliothèque; elles pourront servir à des gens qui en ont bien besoin pour gagner leur vie, pour se déplacer... ou pour lire!





En mai Des activités pour les tout-petits

Cette année encore, dans les trois bibliothèques de l'arrondissement, le mois de mai fait la part belle aux tout-petits en proposant des activités pour les 0 à 6 ans dans le cadre de *Petits bonheurs* et de la *Semaine québécoise des familles*.



Les flûtistories : Le fermier et ses trois animaux (3 à 6 ans)

Un conte musical sur le thème de la résolution de conflits, livré par Emmanuelle Quiviger, accompagnée de sa flûte traversière.

Samedi 7 mai, 10 h 30
Bibliothèque Le Prévoist
Mercredi 11 mai, 10 h 30
Bibliothèque de Saint-Michel

Les flûtistories : Arnaud et le mystérieux Monsieur Paul (5 et 6 ans)

Un conte musical qui aborde le thème du rejet, avec Emmanuelle Quiviger et sa flûte traversière.

Mardi 10 mai, 13 h 30
Bibliothèque de Saint-Michel

Jouer dans la lumière (4 et 5 ans)

Animé par Côté cour côté jardin, cet atelier invite les enfants et leurs parents à apprivoiser les jeux d'ombre par le mouvement et la manipulation d'objets.

Samedi 7 mai, 11 h
Bibliothèque de Parc-Extension

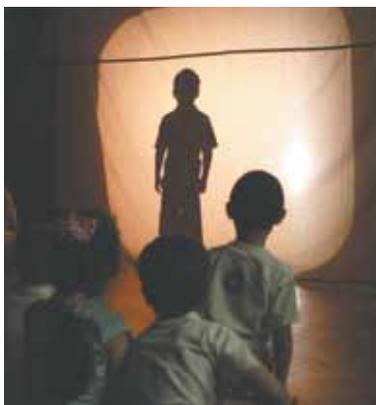


Photo : Michel Pihault

Les veilleuses (5 et 6 ans)

En compagnie de Stéphan Daigle, les enfants fabriquent une jolie veilleuse qui leur sera d'un grand réconfort face à leurs peurs nocturnes.

Samedi 14 mai, 10 h 30
Bibliothèque Le Prévoist

Coucou musique : au pays des dragons (4 à 6 ans)

Julie Sa Muse amène les enfants et leurs parents à expérimenter les sons à l'aide de divers jeux musicaux sur le thème des dragons.

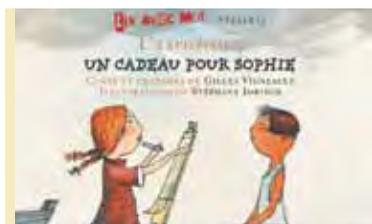
Samedi 14 mai, 11 h
Bibliothèque de Parc-Extension

Inscription requise par téléphone ou en personne à la bibliothèque où a lieu l'activité.

Atelier de cerfs-volants (6 ans et plus)

L'artiste Robert Trépanier propose aux enfants de fabriquer et de décorer un cerf-volant.

Samedi 14 mai, 14 h
Bibliothèque de Parc-Extension



Exposition Un cadeau pour Sophie

Présentée en collaboration avec le Festival Metropolis Bleu et Lis avec moi, l'exposition permet de découvrir le livre-disque *Un cadeau pour Sophie*, publié chez La Montagne secrète, qui propose une histoire et des chansons de Gilles Vigneault et des illustrations signées Stéphane Jorisch. On y présente des extraits de textes, de chansons et de partitions, de même que plusieurs croquis et des illustrations finales. Deux postes d'écoute sont également disponibles pour écouter le conte et les chansons qui l'accompagnent.

Jusqu'au 27 mai
Bibliothèque de Saint-Michel

Cet été, plonge dans des lectures passionnantes!



Il était une fois... dans un parc de l'arrondissement

Les enfants sont invités à se laisser conter fleurette dans les parcs pendant la saison estivale. Vu la popularité de cette activité, des lectures de contes auront lieu non seulement dans le quartier de Saint-Michel, mais aussi dans les quartiers de Villeray et de Parc-Extension.

Parc François-Perrault
Les jeudis 14 et 28 juillet,
4 et 18 août, 10 h
Avec Rosette d'Aragon.

Parc Saint-Roch
Les mercredis 13, 20 et 27 juillet,
3, 10 et 17 août, 10 h 30
Avec Mireille Philosca.

Parc Le Prévoist
Les jeudis 7 et 21 juillet,
4 et 18 août, 10 h 30
Avec Mireille Philosca.

Livres dans la rue

Les animateurs de *Livres dans la rue* donnent rendez-vous aux enfants de 5 à 12 ans dans les parcs **Sainte-Lucie, Nicolas-Tillemont, de Turin, Saint-Roch** et **Howard**. Au cours de l'hiver, ils ont fait le plein de nouvelles histoires passionnantes qu'ils ont bien hâte de faire découvrir aux jeunes.

Pour connaître l'horaire, consultez le site ville.montreal.qc.ca/biblio/livres danslarue

Livres flottants

Dès la fin-juin, les tout-petits et leurs parents pourront s'amuser avec les livres flottants qui circuleront dans les patageoires tout au long de la belle saison.

Splouff! Mouille-toi!

Les enfants de 6 à 13 ans peuvent s'inscrire au **Club de lecture d'été de la banque TD** dès le 1^{er} juin (bibliothèque Le Prévoist) et le 23 juin (bibliothèques de Saint-Michel et de Parc-Extension). Chaque membre recevra une trousse de lecture qui renferme une affiche, des autocollants et un carnet d'activités et de lectures. De plus, un présentoir sera consacré aux livres suggérés dans chacune des bibliothèques et plusieurs activités d'animation seront aussi au programme.

En cas de pluie,
l'activité *Il était une fois...*
aura lieu à l'intérieur de
la bibliothèque.

Bibliobus

À bord du Bibliobus pour de multiples aventures!

Le Bibliobus ne prend pas de vacances cet été. En effet, les jeunes de 13 ans et moins pourront continuer d'y emprunter des bandes dessinées, des documentaires, des livres de contes ou d'images, des revues, et bien plus encore!

STOP Rues Liège Est
et Lajeunesse

Les jeudis
de 14 h 15 à 18 h
12 et 26 mai, 9 et 23 juin
7 et 21 juillet, 4 et 18 août

STOP 12^e Avenue et
avenue Émile-Journault

Les mercredis
de 14 h 30 à 18 h
4 et 18 mai, 1^{er}, 15 et 29 juin
13 et 27 juillet, 10 et 24 août

La FALLA

Des ateliers de création pour les 8 à 12 ans

La TOHU, en collaboration avec la bibliothèque de Saint-Michel, propose aux jeunes des ateliers artistiques qui leur permettront de créer une œuvre collective et de participer à La FALLA, cette grande fête d'inspiration

espagnole qui a lieu chaque été à la fin du mois d'août.

Pour de plus amples renseignements :
514 872-4250.

EXPOSITIONS



Daniel Roussel

Du 22 juin à la fin septembre
100 ans d'histoires
Raconte-moi Parc-Extension
Mairie d'arrondissement

Les célébrations du centenaire de Parc-Extension se termineront en beauté avec *100 d'histoires. Raconte-moi Parc-Extension*, une exposition du Centre d'histoire de Montréal qui complète de manière contemporaine l'histoire chronologique du quartier révélée en 2010 dans le cadre de l'exposition de la Société d'histoire de Parc-Extension.

Depuis l'annexion de Parc-Extension à Montréal, en 1910, les allées et venues de sa population ont coloré son architecture et sa vie de quartier de mille façons. Grâce à des photos actuelles et d'archives, de témoignages audio-visuels, le visiteur découvrira l'histoire personnelle de plusieurs résidents et commerçants : un florilège d'histoires qui contribuent à la richesse du quartier.

Cette exposition, présentée en collaboration avec la Corporation de développement économique communautaire Centre-Nord, bénéficie du soutien financier de l'arrondissement de Villieray-Saint-Michel-Parc-Extension et de l'Entente sur le développement culturel de Montréal entre la Ville de Montréal et le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine.

Mairie d'arrondissement
405, avenue Ogilvy
Pour connaître les heures
d'ouverture : ville.montreal.qc.ca/vsp



Photo : Roland Lorente

Du 5 mai au 12 juin 2011
Louis-Pierre Bougie
Livres d'artistes
Rétrospective 1980-2010
Salle de diffusion de Parc-Extension

Cette exposition met en lumière la place qu'occupe Louis-Pierre Bougie dans l'histoire de l'art au Québec et l'importance du livre d'artiste dans notre culture. En 2005, pour sa contribution exceptionnelle au développement du livre d'artiste, ce maître graveur s'est mérité le 4^e prix de la Fondation Monique et Robert Parizeau, remis par le Musée national des beaux-arts du Québec. Seront exposés plusieurs livres d'artistes, notamment *Le prince sans rire* (1983), *Les derniers outrages du ciel* (1992), et *Le jardinier* (2005).

Venez rencontrer l'artiste

Une rencontre et une démonstration auront lieu en présence de l'artiste, le 28 mai, à 14 h.

Du 25 juin au 28 août 2011
ASSEMBLAGE INC.

ÉRIC NADEAU
Salle de diffusion de Parc-Extension

À partir d'objets industriels et mécaniques récupérés et démontés dans divers lieux, Éric Nadeau construit des « ouvriers artificiels » aux allures de robots. Par la sculpture-assemblage, et l'installation, il cherche à humaniser ces êtres et à en interpréter le passé. Une exposition qui ravira toute la famille!

Salle de diffusion de Parc-Extension
Heures d'ouverture
Mercredi : 13 h à 20 h
Judi et vendredi : 13 h à 18 h
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h
Lundi et mardi : fermé

Spectacles en plein air

LE PROGRAMME HORS LES MURS PREND L'AIR !

Voici un survol de la programmation estivale du programme *Hors les murs* de la maison de la culture. Une foule de sorties et de spectacles en plein air pour toute la famille vous sont proposés. Tous les détails seront dévoilés dans la brochure estivale, disponible en juin dans les bibliothèques et au bureau Accès Montréal.



Théâtre ambulant

Le théâtre La Roulotte
présente *Pinocchio*
D'après l'œuvre de Carlo Collodi
librement adaptée et mise en scène
par Hugo Bélanger

« Il était une fois... – Un roi ! – Non, les enfants, vous vous trompez. Il était une fois un petit morceau de bois... » Ainsi commence l'histoire du plus illustre des pantins, Pinocchio, qui est de retour à la Roulotte après une absence de 55 ans!

Toujours aussi frondeuse, insouciant et effrontée, la célèbre marionnette a toujours un seul et unique rêve en tête : devenir un véritable petit garçon. Sa quête l'amènera à surmonter mille et une épreuves : affronter Mangefeue, le terrible directeur du théâtre de marionnettes, subir la malice de Monsieur Renard et de son acolyte, le Chat, s'enfuir du pays des Jouets et sauver son père, Gepetto, du ventre du poisson géant. Heureusement pour lui, le Criquet parlant ne sera jamais très loin pour l'aider...

Avec : Maxime Béliveau, Kim Despatis, Simon Labelle-Ouimet, Simon Lacroix et Sarah Laurendeau.

Lundi 25 juillet, 10 h 30
Parc Howard

Mardi 2 août, 10 h 30 et 19 h
Parc Jarry

Mardi 9 août, 10 h 30
Parc François-Perrault

Judi 18 août, 19 h
Parc Champdoré
 Renseignements : accesculture.com/contenu/roulotte

Mardi 16 août, 20 h
Parc Howard
Le théâtre Répercussion
présente *Macbeth*
(en anglais)

Faites l'expérience de la grande tragédie de William Shakespeare : *Macbeth* ! Un voyage audacieux dans le cauchemar d'un homme corrompu par sa grande soif de pouvoir.



L'Orchestre de jeux vidéo

Spectacles extérieurs

Mardi 21 juin, 10 h et 13 h 30
Parc Jarry
Fanfare faux-nez

Avec une formation de cinq musiciens, cette fanfare burlesque vous convie à un buffet musical coloré et entraînant. Son répertoire riche et varié composé d'airs connus à fredonner saura vous ravir et vous étonner!

Samedi 20 août, 16 h
Parc Jarry
L'Orchestre de jeux vidéo
Présenté dans le cadre des Concerts
Campbell grâce au Trust Royal

Original et éclaté, l'Orchestre de Jeux Vidéo propose une revue des œuvres musicales qui ont marqué l'histoire de cette industrie. Sous la direction de Jocelyn Leblanc, l'orchestre interprète des thèmes de plusieurs grands classiques tels *Super Mario Bros.*, *Legend of Zelda*, *Final Fantasy* et plusieurs autres.





Jean Gardy

Soirées hip-hop et reggae à la Maison d'Haïti

Jedi 7 juillet, 19 h
Jean Gardy

Ce Montréalais sensible et engagé fait découvrir au public une nouvelle facette du hip-hop.

Jedi 14 juillet, 19 h
King Shadrock and The Untouchable Band

Découvrez l'un des chanteurs reggae les plus populaires au Canada.

Jedi 21 juillet, 19 h
Jenny Salgado

Après s'être fait connaître au sein du groupe Muzion, Jenny Salgado, alias J.Kyll, revient en solo avec son album *Et tu suivras*. Une soirée percutante et chargée d'émotions.

Maison d'Haïti, à l'extérieur
8833, boulevard Saint-Michel

Les jams de la Place sont de retour!

À tous les deux mercredis, le public a rendez-vous à la Place de la Gare-Jean-Talon pour des « 5 à 7 » festifs au son de rythmes brésiliens, africains et jazz.

Mercredi 20 juillet, 17 h
Rommel Ribeiro

Rien n'arrête ce jeune auteur-compositeur et guitariste qui jongle avec les styles africains et brésiliens, le reggae et le funk, tout en demeurant à l'affût des nouvelles tendances en musique urbaine. Entouré d'invités spéciaux, il présente son nouveau projet *Ecologico*. Présenté en collaboration avec MAI.

Mercredi 3 août, 17 h
Misses Satchmo

Le groupe Misses Satchmo dépoussière le répertoire de Louis Armstrong et l'interprète avec un enthousiasme rafraîchissant. Une présentation des Entrées en scène Loto-Québec. Lysandre Champagne, trompette et voix; Maude Alain-Gendreau, piano; Frédéric Pauze, contrebasse; et Marton Maderspach, batterie.

Mercredi 17 août, 17 h
Nico Béki

Nico Beki chante le Brésil de la fête et de la nostalgie. Samba et bossa sont au programme, de même que des airs de baião, d'afoxé, de reggae et de samba-reggae.

En cas de pluie,
les spectacles
sont annulés.

Ciné plein-air

Les projections de films à la belle étoile sont de retour dans trois lieux de l'arrondissement. La liste des films sera disponible en juin.

Parc Saint-Roch

En collaboration avec l'organisation des jeunes de Parc-Extension

Carrefour populaire de Saint-Michel, cour arrière

2651, boulevard Crémazie Est
En collaboration avec le carrefour populaire de Saint-Michel

Habitations Saint-Michel Nord

Espace commun devant le 8461, Allée Saint-Léonard

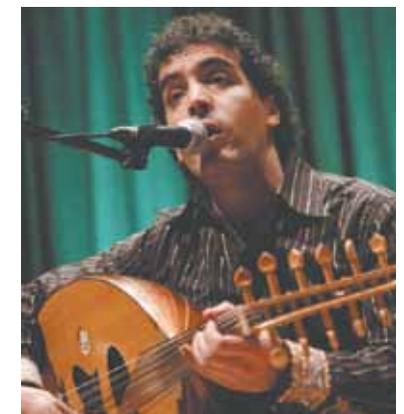


Rommel Ribeiro

Mercredi 31 août, 17 h
Hassan El Hadi

Cet auteur-compositeur-interprète accompli et impressionnant joueur d'oud (luth oriental) est originaire du Maroc. Il puise son inspiration dans les rythmes du quotidien et les nombreuses cérémonies et festivités marocaines.

Place de la Gare-Jean-Talon
Angle de l'avenue du Parc et de la rue Jean-Talon



Hassan El Hadi



Misses Satchmo

Animation dans les parcs

Du 28 juin au 28 août, l'arrondissement et ses partenaires vous proposent des activités en plein air pour toute la famille : animations, sports, jeux, bricolages, etc. Toutes les activités sont gratuites et aucune inscription n'est requise. Pour participer, il suffit de se rendre au parc!

Consultez le répertoire des activités de loisirs sur le site de l'arrondissement: ville.montreal.qc.ca/vsp ou contactez l'organisme responsable de l'activité pour plus de renseignements.

Organismes partenaires

- Centre de Loisirs communautaires Lajeunesse | 514 278-2654
- Centre éducatif et communautaire René-Goupil (CECRG) | 514 596-4420
- Les Monarques | 514 596-5353, poste 3296
- Le Patro Le Prévoist | 514 273-8535
- Maison des jeunes Par la Grand'Porte (MDJPGP) | 514 872-5602
- Organisation des jeunes de Parc-Extension (PEYO) | 514 278-7396



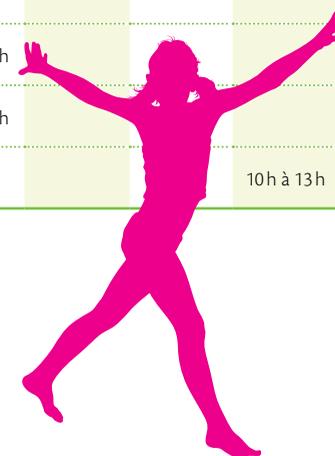
Activités d'animation dans les parcs – POUR TOUS

Parc	Activité	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
District de Parc-Extension								
Howard	🏃		19h à 21h					
Howard	🎭						19h à 21h	
Jarry	🎭						13h à 18h	
Jarry	🏃							13h à 18h
Parc-école Sinclair Laird	🎯	13h à 18h		13h à 18h	13h à 18h	13h à 18h	13h à 18h	
Parc-école Sinclair Laird	🏃		13h à 18h					
District de Villera								
de Turin	🎯	13h à 18h	13h à 18h		13h à 18h	13h à 18h	13h à 18h	
de Turin	🎭			13h à 18h	19h à 21h			
District de Saint-Michel								
de Sienna	🎯		13h à 18h		13h à 18h			
George-Vernot	🎯	13h à 18h	13h à 18h	13h à 18h			13h à 18h	
George-Vernot	🎭			19h à 21h	13h à 18h			
George-Vernot	🏃					13h à 18h		
George-Vernot	🏃					19h à 21h		
Ovila-Légaré	🎯	13h à 18h				13h à 18h	13h à 18h	
Ovila-Légaré	🏃			13h à 18h				
René-Goupil	🎭							13h à 18h
René-Goupil	🏃						13h à 18h	
René-Goupil	🏃						19h à 21h	

Légende : 🎭 Culture 🏃 Sport 🎯 Divers

Activités d'animation dans les parcs – JEUNES

Parc	Activité	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
District de François-Perrault							
François Perrault	Basketball (13 ans +) Les Monarques			19h à 21h			19h à 21h
Nicolas-Tillemont	🎯 (6 à 12 ans) Centre Lajeunesse	13h à 18h	13h à 18h	13h à 18h	13h à 18h	13h à 18h	
District de Parc-Extension							
Howard	🎯 (6 à 12 ans) PEYO	13h à 18h	13h à 18h	13h à 18h	13h à 18h	13h à 18h	
District de Villera							
Villera	Basketball (10 à 30 ans) Patro Le Prévoist	14h à 20h30	14h à 20h30	14h à 20h30	14h à 20h30		
District de Saint-Michel							
Champdoré	Basketball (6 à 12 ans) Les Monarques		17h à 19h	17h à 19h	17h à 19h		
Champdoré	Basketball (13 ans +) Les Monarques		19h à 21h	19h à 21h	19h à 21h		
Ovila-Légaré	Basketball (13 ans +) Les Monarques					19h à 21h	
René-Goupil	🎯 (6 à 12 ans) MDJPGP	13h à 18h	13h à 18h	13h à 18h	13h à 18h	13h à 18h	
René-Goupil	Basketball (6 à 12 ans) Les Monarques	17h à 19h			17h à 19h		
René-Goupil	Soccer (6 à 12 ans) CECRG			16h à 19h			
René-Goupil	Soccer (6 à 12 ans) CECRG						10h à 13h



Activités aquatiques



Profitez d'une foule d'activités aquatiques pour passer un été ludique! L'accès aux jeux d'eau, pataugeoires et piscines extérieures est gratuit en tout temps... mais la douche est obligatoire avant de sauter à l'eau!

Pataugeoires

L'horaire des pataugeoires et des piscines extérieures est indiqué sous réserve de changement selon les conditions climatiques.

District de François-Perrault	District de Villeray	District de Parc-Extension	District de Saint-Michel
Bélair 7035, 2 ^e Avenue Lundi au vendredi, 10 h 30 à 16 h 30 Du 23 juin au 12 août	De Normanville 7480, rue De Normanville Lundi au vendredi, 10 h 30 à 16 h 30 Du 22 juin au 12 août	Jarry 7920, boulevard Saint-Laurent Lundi au dimanche, 10 h à 19 h Du 10 juin au 26 août	De Sienna 4151, 53 ^e Rue Lundi au dimanche, 10 h 30 à 16 h 30 Du 23 juin au 14 août
François-Perrault 7525, rue François-Perrault Lundi au dimanche, 10 h 30 à 19 h 10 juin au 26 août	De Turin 7205, rue Chambord Lundi au dimanche, 10 h à 19 h Du 21 juin au 21 août	Saint-Roch (intérieure) 400, avenue Ball Voir l'horaire de la piscine Saint-Roch Ouverte à l'année	René-Goupil 8651, 25 ^e avenue FERMÉE POUR RÉPARATIONS MAJEURES
Nicolas-Tillemont 7833, avenue des Érables Lundi au dimanche, 10 h 30 à 18 h Du 23 juin au 15 août			Sainte-Lucie 9093, 16 ^e Avenue Lundi, merc. et vend., 11 h 30 à 19 h 30 Mardi, jeudi, sam. et dim., 11 h 30 à 18 h 30 Du 23 juin au 26 août
			Sainte-Yvette 8950, 10 ^e Avenue Lundi au samedi, 10 h 30 à 16 h 30 Du 21 juin au 13 août

Piscines extérieures

District de François-Perrault	District de Parc-Extension	District de Saint-Michel
François-Perrault 7525, rue François-Perrault 514 872-1133	Jarry 205, rue Faillon Ouest 514 872-1135	Sainte-Lucie 9093, 16 ^e Avenue 514 872-1134
Ouvert tous les jours de 13 h à 19 h, du 10 au 12 juin; de 15 h à 19 h, du 13 au 17 juin; et de 11 h 30 à 20 h, du 18 juin au 26 août		Ouvert tous les jours de 11 h 30 à 19 h 30, du 23 juin au 26 août

Piscines intérieures

Les piscines intérieures sont ouvertes de juin à août, sauf la piscine John-F.-Kennedy qui sera fermée du 17 juin au 7 septembre 2011.



George-Vernot	Joseph-Charbonneau	Patro Le Prévost	Saint-Roch
8475, 13^e Avenue 514 872-5605 La gestion de cette piscine est assumée par le Complexe sportif Claude-Robillard. Renseignements : 514 872-6900	8200, rue Rousselot 514 872-3261 Rampe d'accès pour faciliter l'entrée dans l'eau aux personnes à mobilité réduite	7355, avenue Christophe-Colomb 514 273-8535, poste 273	400, avenue Ball 514 271-4086 Lève-personne pour faciliter l'entrée dans l'eau aux personnes à mobilité réduite
Horaire du 18 juin au 4 septembre Jours fériés: fermée le 24 juin et le 1 ^{er} juillet	Horaire du 25 juin au 14 août Jours fériés: fermée le 24 juin et le 1 ^{er} juillet Entretien annuel: fermée du 15 août au 12 septembre	Horaire du 14 juin au 20 août Jours fériés: fermée le 24 juin et le 1 ^{er} juillet	Horaire du 19 juin au 19 août Jour férié: fermée le 24 juin Entretien annuel: fermée du 21 août au 17 septembre
Lundi	Aucun bain libre Aucune longueur	Aucun bain libre Aucune longueur	Longueurs - 16 ans + (\$): 9 h à 11 h 50 Bain libre - Pour tous (un couloir en longueur): 15 h à 16 h 50 Longueurs - 16 ans + (\$): 17 h à 18 h 50 Bain familial récréatif (avec matériel) (\$): 19 h à 19 h 50 Bain libre - Adultes 16 ans + (un couloir en longueur): 20 h à 20 h 50
Mardi	Bain libre Pour tous: 19 h à 21 h	Bain libre - Adultes: 13 h à 14 h Bain libre - Pour tous: 14 h à 17 h Longueurs - Adultes: 18 h à 19 h	Bain libre - Pour tous: 13 h à 17 h Bain libre - Pour tous: 19 h à 20 h 30 Bain libre - Adultes: 20 h 30 à 21 h 30
Mercredi	Aucun bain libre Aucune longueur	Bain libre - Pour tous: 14 h 30 à 17 h Longueurs - Adultes: 18 h à 19 h Bain libre - Pour tous: 19 h à 20 h	Bain libre - Pour tous: 13 h à 17 h Bain libre - Pour tous: 19 h à 20 h 30 Bain libre - Adultes: 20 h 30 à 21 h 30
Jeudi	Bain libre Pour tous: 19 h à 21 h	Bain libre - Adultes: 13 h à 14 h Bain libre - Pour tous: 14 h à 17 h Longueurs - Adultes: 18 h à 19 h	Bain libre - Pour tous: 13 h à 17 h Bain libre - Pour tous: 19 h à 20 h 30
Vendredi	Aucun bain libre Aucune longueur	Bain libre - Pour tous: 14 h 30 à 17 h Longueurs - Adultes: 18 h à 19 h Bain libre - Pour tous: 19 h à 20 h	Bain libre - Pour tous: 13 h à 17 h Bain libre - Pour tous: 19 h à 20 h 30 Bain libre - Adultes: 20 h 30 à 21 h 30
Samedi	Aucun bain libre Aucune longueur	Bain libre - Pour tous: 13 h à 15 h Bain libre - Adultes: 15 h à 16 h Longueurs - Adultes: 16 h à 17 h	Bain libre - Pour tous: 13 h à 16 h 30 Bain libre filles et femmes: 16 h 30 à 17 h 30 Bain libre - Adultes: 17 h 30 à 18 h 30
Dimanche	Aucun bain libre Aucune longueur	Aucun bain libre Aucune longueur	Bain libre - Pour tous: 13 h à 17 h 30 Bain libre - Adultes: 17 h 30 à 18 h 30

Note : la piscine René-Goupil est fermée pour réparations majeures

Jeux d'eau

Ouvert tous les jours de 8 h à 20 h, du 19 juin au 6 septembre

District de Parc-Extension

De Lestre
Avenue Ball – avenue De L'Épée
Howard
Avenue Querbes – rue de Liège Ouest

District de Saint-Michel

Champdoré
Rue de Louvain – rue D'Iberville
Ovila-Légaré
Boulevard Pie-IX – 47^e Rue





Bilan du 5^e Festival sportif de l'arrondissement 1000 participants, 20 disciplines et bien du plaisir!

Les 18, 19 et 20 février derniers, se déroulait la cinquième édition du Festival sportif de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension.



Près de 1000 enfants âgés de 6 à 12 ans ont participé à cet événement qui souligne le talent et l'esprit d'équipe de nos jeunes dans plus d'une vingtaine de disciplines sportives. Le cœur à la fête, les participants ont eu droit à un spectacle de clôture flamboyant au rythme des percussions et de la danse du groupe *Samajam* et de l'animateur humoriste *Jimmy Rancourt*. Rappelons que cet événement a été rendu possible grâce à la participation de la firme *Samcon* et des nombreux commanditaires. La comédienne *Frédérique Dufort* a généreusement contribué à l'événement à titre de porte-parole officielle.



aux Jeux de Montréal, qui se déroulaient du 30 mars au 3 avril, un événement couronné de succès. L'arrondissement a d'ailleurs remporté sa 20^e bannière au championnat de patin de vitesse, ainsi que la bannière au championnat de handball pour une deuxième année consécutive! Rappelons que les bannières visent à récompenser les arrondissements qui se sont démarqués par la présence du plus grand nombre d'athlètes dans une discipline, la performance générale et l'esprit d'équipe.

À l'issue de ces rencontres amicales, plus de 300 athlètes se sont qualifiés



Patinoire Bleu Blanc Bouge À chaque saison sa vocation!

Tout l'été, la patinoire réfrigérée *Bleu Blanc Bouge* de Saint-Michel se transforme en terrain multisports! Vous pouvez y pratiquer une foule d'activités libres et encadrées, notamment du basketball, du soccer, du roller-hockey et bien plus. L'horaire hebdomadaire est affiché dans le vestiaire et à l'entrée de la patinoire située au parc François-Perrault.
☎ 311

L'arrondissement tient à souligner la performance remarquable des jeunes sportifs qui l'ont fièrement représenté!

Réservations de terrains sportifs pour activités de groupe

- Baseball : 514-872-1820 (registraire)
- Basketball, pétanque ou bocce : 311
- Cricket : 514 722-2551, p. 219
- Hockey balle : 514-872-6672
- Hockey pour adultes : 514 872-3491
- Soccer : 514 722-2551, p. 224
- Volleyball de plage : 514 722-2551, p. 222



Consultez LOISIRS EN LIGNE pour intégrer une équipe sportive!

Centres sportifs Un pour tous... tous au sport!

Centre sportif Claude-Robillard	Centre sportif Jean-Rougeau	Le Taz
1000, avenue Émile-Journault 514 872-6900 ☎ ville.montreal.qc.ca/cscr	8000, rue De Normanville 514 872-6689 ☎ ville.montreal.qc.ca/vsp	8931, avenue Papineau 514 284-0051 ☎ taz.ca
Location de plateaux sportifs intérieurs et cours pour tous les niveaux : badminton, jogging, musculation, patinage libre, racquetball, squash, tennis, natation.	Location de plateaux sportifs intérieurs : soccer, basket-ball, handball, badminton, hockey cosom, volleyball en fauteuil roulant, marche et taïchi.	Skatepark avec installations modulaires pour la planche à roulettes, le BMX et le patin acrobatique; et Roulodôme avec une piste de 125 mètres pour le patin à roues alignées.

Sports et loisirs pour personnes handicapées



Les personnes ayant une déficience physique, visuelle, auditive, intellectuelle ou psychique, peuvent tirer profit des loisirs sportifs, socioculturels et de plein air offerts grâce à la collaboration de plusieurs organismes. Pour consulter la liste complète des activités adaptées et des centres spécialisés, communiquez avec :

AlterGo
514 933-2739
info@altergo.net
www.altergo.net



Terrains de tennis



Centre de tennis du parc Jarry Stade Uniprix	Parc François-Perrault	Parc George-Vernot
285, rue Faillon Ouest 514 273-1234 ☎ stadeuniprix.com	Rue Villeray - rue François-Perrault ☎ 311	Boulevard Robert - 13 ^e Avenue ☎ 311
Location de douze terrains de tennis intérieurs et cours pour tous les niveaux. Ouvert tous les jours, de 7 h à 23 h (sauf pendant le tournoi international). Tarifs avantageux avec la carte Accès Montréal.	Les terrains de tennis sont ouverts du 9 mai au 1 ^{er} octobre. Sept terrains éclairés jusqu'à 22 h tous les soirs sont à votre disposition, et ce, gratuitement. Premier arrivé, premier servi!	





Les 12 à 24 ans en compétitions amicales!

Le samedi 11 juin, tous les jeunes de 12 à 24 ans de l'arrondissement sont conviés à la 7^e édition des **Jeux de la rue**, qui se déroulera au **parc Jarry, de 10 h à 21 h**. Les participants pourront s'amuser lors de tournois amicaux de basketball, hockey cosom, soccer et cricket. Pour découvrir l'ensemble de la programmation, rejoignez la page facebook « Les Jeux de la rue de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension ». Les inscriptions peuvent se faire à l'avance via la page facebook de l'événement, sur place le jour même, ou encore par téléphone au 514 872-9737.

Notez qu'en cas de pluie, l'événement aura tout de même lieu : les compétitions seront cependant déplacées dans des installations intérieures prévues à cet effet – Le Complexe William-Hingston pour le soccer et le basketball, et l'aréna Howie-Morenz pour le hockey cosom.

coupe rogers

Les champions du monde de Tennis

Du 5 au 14 août, le stade Uniprix recevra le tournoi masculin de la Coupe Rogers (Internationaux de tennis du Canada). Profitez de la **Journée de l'arrondissement, le samedi 6 août** pour assister gratuitement à des tournois de calibre international. Toute la journée, sur présentation d'une preuve de résidence, les citoyens de l'arrondissement pourront entrer sans frais. De nombreux prix de présence seront tirés au sort pour votre rebondissement... heu, divertissement!



Les billets s'envolent vite, certains à prix doux, notamment pour les journées de qualification, les tournois de premier tour et ceux disputés sur le terrain de tennis de la Banque Nationale.

Bénévoles: ceux et celles qui souhaitent devenir bénévoles lors de l'événement peuvent contacter Mme Audrey Paquette au 514 273-1515, poste 5, pour de plus amples renseignements.

Coupe Rogers au Stade Uniprix (parc Jarry)

Achat de billets sur place ou au 514 273-1515, poste 11.

www.couperogers.com

tandem vsp



Connaissez-vous Tandem VSP? Il s'agit d'un Programme Montréalais de soutien à l'action citoyenne en matière de sécurité urbaine de notre arrondissement. En collaboration avec les citoyens, la police et les partenaires locaux, il vise à prévenir la criminalité par une approche communautaire, basée à la fois sur la sensibilisation, l'information et la mobilisation de la communauté.

Qu'il s'agisse de problèmes liés à la sécurité dans les endroits publics ou à domicile, de questions de fraude ou de vol, d'aménagement d'espaces urbains ou

de sécurité en général, le programme Tandem de votre arrondissement est là pour vous conseiller.

Tandem VSP

Villeray (bureau principal)

7378, rue Lajeunesse, bureau 315
514 490-1414

- parc-extension@tandemvsp.ca
- saint-michel@tandemvsp.ca
- villeray@tandemvsp.ca

camps de jour Inscriptions en cours!

En collaboration avec nos partenaires

Du 27 juin au 19 août, les animateurs de camps de jours partagent leur passion artistique, sportive et scientifique pour faire vivre aux jeunes une expérience inoubliable! Sports d'équipe, jeux de groupe, journées thématiques, sorties au musée, à la plage, aux glissades d'eau : de tout pour profiter des joies de l'été!

Communiquez avec le camp de jour de votre choix pour connaître les horaires d'activités.



Nom	Spécialité	Groupe d'âge	Téléphone	Site internet
District de François-Perrault				
Club de gymnastique Les Asymétriques	Gymnastique artistique	6 ans et +	514 872-4514	asymetriques.com
Club de vacances LCSM	Camp Zéro déchet	6 à 12 ans	514 872-3498	
District de Parc-Extension				
La Joie des enfants	Camp pour personnes handicapées intellectuelles Camp Zéro déchet	7 à 45 ans	514 270-0338	pages.videotron.com/ljde
Le Château des tout-petits	Camp avec thématiques	3 à 5 ½ ans	514 271-7563	
Les Explorateurs de Parc-Extension		6 à 12 ans	514 278-7396, p. 225	peyo.org
District de Villeray				
Camp des arts de Créations Etc.	Théâtre, danse, chant et scénographie	5 à 16 ans	514 278-3941	creations-etc.org
Club de vacances Lajeunesse	Semaines spécialisées: culinaire, arts plastiques Camp Zéro déchet	6 à 12 ans	514 278-2654	centrelajeunesse.org
Le Patro Le Prévost	Semaines spécialisées: culinaire, arts médiatiques, soccer, plein-air Camp Zéro déchet	4 à 17 ans	514 273-8535, p. 287	patroleprevost.qc.ca
Les Loisirs Soleil	Camp pour jeunes handicapés physiques	6 à 21 ans	514 759-6522	loisirssoleil.org
District de Saint-Michel				
Camp culturel de jour Lakay		6 à 12 ans	514 326-3022	
Camp de jour Mon Resto St-Michel		3 à 7 ans	514-727-4249	monrestostmichel.org
Camp de jour Saint-Michel		6 à 12 ans	514 872-5635	
Centre éducatif communautaire René-Goupil		6 à 12 ans	514 596-4420	cecrq.org
Club des îles Goupil		6 à 12 ans	514 872-5602	
La Maison de la famille de Saint-Michel		6 à 12 ans	514 955-3717	maisondelafamilledestmichel.com
Le TAZ (roulodôme et skatepark)	Skateboard, BMX, patin acrobatique, « roller-danse urbain »	8 à 13 ans	514 284-0051, p. 110	taz.ca
Les Monarques de Montréal	Basketball		514-573-7709	

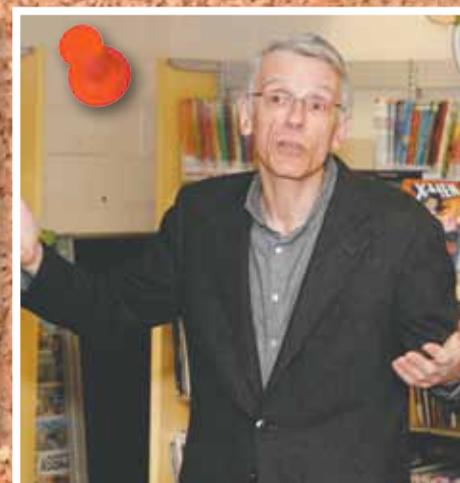
Ça s'est passé chez nous!



Le guitariste Jordan Officer en spectacle, le 6 avril dernier à la maison de la culture.



1000 jeunes sportifs ont participé à la cinquième édition du Festival sportif de l'arrondissement les 18, 19 et 20 février. Les jeunes qui se sont qualifiés ont fièrement représenté l'arrondissement aux Jeux de Montréal, qui se déroulaient du 30 mars au 3 avril. Bravo à nos champions!



Le cinéaste et auteur Bernard Émond à l'occasion d'une conférence du programme culturel Un temps pour l'art, pour les 50 ans et plus, à la bibliothèque Le Prévost, le 24 février dernier.



De la visite de France. Composée d'élus et de hauts-fonctionnaires des régions de Paris et de Lyon la délégation avait pour objectif d'étudier les modes de collaboration de l'arrondissement avec ses partenaires en matière de sécurité urbaine. À la suite de cette rencontre, le maire de l'arrondissement, madame Anie Samson, s'est rendue en France afin d'approfondir la question avec les autorités françaises, dont des représentants du ministère de la Sécurité publique.



La fête des Bénévoles de l'arrondissement s'est déroulée le 15 avril dans le cadre de la Semaine nationale de l'action bénévole; un geste pour souligner leur contribution au mieux-être de la collectivité.



Dans le cadre du Mois de l'histoire des Noirs, une plaque commémorative a été inaugurée le 28 février dans Villeray en l'honneur de Jackie Robinson, légende du baseball et figure emblématique du mouvement des droits civils.



Photo Jackie Robinson (Michel Pinault)



Le 20 mars dernier, Les Productions Korimaj ont remporté le premier prix du concours *Mon accès à la scène 2010* pour la pièce «jeune public» *Les Monstres en dessous*. De gauche à droite sur la photo: Damien Nisenson, coprésident Diversité artistique Montréal, Manon Larin-Picard du Cirque du Soleil, Karine Harbec, membre de la compagnie Les Productions Korimaj et comédienne, Geneviève Morin, directrice artistique, Sophie Clermont, metteure en scène, et Olivier Loubry, membre du conseil d'administration de l'Union des artistes.

Le tournesol est le bulletin de l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension. Il est publié trois fois par année par la Division des relations avec les citoyens, des communications et du greffe.

Éditrice

M^e Danielle Lamarre Trignac

Responsable de la publication

Claude Raymond

Collaboration

Lucie Bernier, Lucie-Carmen Grégoire, Nadia Delvigne-Jean, Judith de Repentigny, Nicole Moreau, Clarisse Saint-Hilaire

Photographies

Michel Pinault

Design et production

jutrasdesign.com

Impression

Lithographie G. Monette

ISSN: 1916-7571

Décembre 2010

